

**GOVERNO DE MACAU****GABINETE DO GOVERNADOR****Despacho n.º 8/GM/99**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Governador de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 3 000 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Ao abrigo do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho, e nos termos da alínea e) do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador determina:

É atribuído ao Gabinete do Governador de Macau um fundo permanente de MOP 3 000 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelo chefe do Gabinete, coronel Elísio Bastos Bandeira, como presidente, pelo assessor do Gabinete, coronel Alcino de Jesus Raiano, e pela chefe de sector dos SATAG, Maria Eugénia Fernandes Estorninho, como vogais, pelo assessor do Gabinete, licenciado Rui Jorge Pinheiro Soares Santos, e pelo adjunto-técnico, Ana Seu Ken, como vogais suplentes.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 22 de Janeiro de 1999.  
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

**Extracto de despacho**

Por despachos do assessor, por delegação, de 11 de Dezembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 15 de Janeiro de 1999:

Regina Sales do Rosário Ché e Manuel Wong Jorge — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para segundos-oficiais, 2.º escalão, índice 240, nos SATAG, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 1998 e 1 de Janeiro de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Gabinete do Governador, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 20 de Janeiro de 1999:

Chan Lek Lán, letrada de 1.ª classe, e Ché Man Kun, intérprete-tradutora de 1.ª classe, ambas do 1.º escalão, dos SAFP — requisitadas para desempenhar funções, na mesma categoria e escalão, para a primeira, e como intérprete-tradutora principal,

**澳門政府****總督辦公室****批示 第8/GM/99號**

鑒於有需要撥給澳門總督辦公室澳門幣 \$ 3,000,000.00, 作為按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定設立的常備基金的本經濟年度撥款;

經聽取財政司意見;

總督根據七月十三日第30/98/M號法令第一條及《澳門組織章程》第十六條e項之規定, 下令:

撥給澳門幣 \$ 3,000,000.00常備基金予澳門總督辦公室, 由一行政委員會負責管理, 該委員會由辦公室秘書長班第立上校擔任主席, 委員有顧問黎奕樂上校及總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門組長杜珍妮, 候補委員為顧問申道智學士及總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門技術輔導員 *Ana Seu Ken*。

一九九九年一月二十二日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

**批示綱要**

摘錄自獲授權顧問於一九九八年十二月十一日作出的經一九九九年一月十五日審計法院批閱的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b項的規定, *Regina Sales do Rosário Ché* 及 *Manuel Wong Jorge* 在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門任職的散位合同自一九九八年十二月二十八日和一九九九年一月一日起續期一年, 並以附註方式修改合同第三條, 轉為收取相等於二等文員第二職階的薪俸 240 點。

(各須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九九年二月三日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

**立法會輔助部門****決議綱要**

立法會主席團於一九九九年一月二十日的決議如下:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定, 徵用行政暨公職司第一職階

1.º escalão, para a seguinte, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 1999.

Deolinda de Fátima Dias, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SAFF — prorrogada a sua requisição nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 5 de Março a 31 de Julho de 1999.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COORDENAÇÃO ECONÓMICA

#### Despacho n.º 5/SACE/99

Ao abrigo da alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau e no uso da delegação de competência constante da alínea c) do n.º 1 do artigo 2.º da Portaria n.º 100/96/M, de 16 de Abril, delego na assessora do meu Gabinete, licenciada Maria João Lila Gregório, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, na qualidade de sócio da Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda., em Assembleias Gerais da mesma Sociedade.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 27 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

#### Extracto de despacho

Por despacho n.º 02-I/SACE/99, de 27 de Janeiro, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciada Oriana da Conceição Mendes Drummond — nomeada vogal do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 13.º do Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Mário Abreu*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho n.º 3/SATOP/99

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, licenciado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários

—一等文案陳力蘭及第一職階一等翻譯員謝文娟，首位擔任同一職級和職階的職務，第二位擔任第一職階首席翻譯員的職務，皆為期一年，自一九九九年二月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職司第一職階二等翻譯員Deolinda de Fátima Dias在立法會輔助部門擔任同一職級和職階的職務的期限，自一九九九年三月五日起至一九九九年七月三十一日止。

一九九九年二月三日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

### 經濟協調政務司辦公室

#### 批示 第 5/SACE/99 號

本人根據《澳門組織章程》第十六條第一款b項之規定及行使四月十六日第100/96/M號訓令第二條第一款c項所載賦予之權限，將所需之權力授予本人辦公室之顧問高敏儀學士，以聯生工業村有限公司股東身份代表澳門地區出席該公司之股東大會。

一九九九年一月二十七日於澳門經濟協調政務司辦公室

政務司 貝錫安

#### 批示 綱要

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年一月二十七日作出的第02-I/SACE/99號批示：

根據七月十一日第33/94/M號法令核准的通則第六條第一款及第十三條之規定，杜泳儀學士獲委任為澳門貿易及投資促進局行政管理委員會委員。

一九九九年二月三日於澳門經濟協調政務司辦公室

秘書長 歐文龍

### 運輸暨工務政務司辦公室

#### 批示 第 3/SATOP/99 號

行使十月十四日第259/96/M號訓令第四條第一款賦予之權能，本人將所需之權力轉授予澳門地球物理暨氣象台司長馮瑞

para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a sociedade «Guardforce (Macau) Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada», para a prestação de serviços de segurança às instalações do edifício-sede dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 22 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

#### Despacho n.º 4/SATOP/99

Havendo toda a conveniência em substituir os representantes efectivo e suplente do Corpo de Bombeiros na Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis (CIIPC);

Sob proposta do Corpo de Bombeiros, que mereceu aprovação do Secretário-Adjunto para a Segurança;

No uso da faculdade conferida pela alínea *n*) do n.º 1 do artigo 1.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, e nos termos do n.º 1 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 21/89/M, de 20 de Março, determino:

1. É nomeado representante efectivo do Corpo de Bombeiros na Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis, o chefe principal Lam Loi Lap.
2. Nas suas ausências e impedimentos é aquele representante substituído pelo chefe de primeira Fu Man Kai.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 25 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

#### Extracto de despacho

Por despacho de 4 de Janeiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Agostinho Mourato Grilo — renovada, de 7 de Fevereiro a 31 de Outubro de 1999, a comissão de serviço como coordenador do Gabinete do Centro Cultural de Macau, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

(Isento de visto do Tribunal de Contas)

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

#### GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

#### Despacho n.º 19/SAASO/99

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 300 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

權學士或其法定代位人，以便作為本地區之簽署人，與“Guardforce (Macau) Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada”簽訂有關在地球物理暨氣象台提供保安服務之合同。

一九九九年一月二十二日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

#### 批示 第4/SATOP/99號

鑑於需要更換消防隊在燃料產品設施檢查委員會 (CIIPC) 之執行及候補代表；

透過經保安政務司通過之消防隊建議書；

本人行使十月十四日第259/96/M號訓令第一條第一款*n*)項賦予之權能及按照三月二十日第21/89/M號法令第四條第一款之規定，命令如下：

1. 委任總區長 Lam Loi Lap 為燃料產品設施檢查委員會之消防隊執行代表。
2. 該代表不在或因故不能視事時，由一等區長 Fu Man Kai 代之。

一九九九年一月二十五日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

#### 批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年一月四日作出之批示：

Agostinho Mourato Grilo — 按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，續訂其在澳門文化中心辦公室擔任主任的定期委任，自一九九九年二月七日起至一九九九年十月三十一日止。

(無須經審計法院批閱)

一九九九年二月三日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

辦公室主任 韋天龍

#### 社會事務暨預算政務司辦公室

#### 批示 第19/SAASO/99號

基於在本經濟年度有需要撥予行政暨公職司一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣\$300,000.00圓；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de MOP 300 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pela subdirectora dos Serviços, Lúcia da Glória Filomena da Luz, e nas suas faltas ou impedimento, pela outra subdirectora, como presidente, pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Camila de Fátima Fernandes, e pela chefe de secção, Brígida Bento de Oliveira Machado, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 22 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

#### Despacho n.º 20/SAASO/99

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 68 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Processo de Integração um fundo permanente de MOP 68 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pela coordenadora do Gabinete, licenciada Maria Manuela Fernandes Correia da Silva, como presidente, pelo chefe de sector, João d'Oliveira, e pela técnica auxiliar especialista, Maria Luiza Gaspar dos Santos Rodrigues, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 22 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

#### Despacho n.º 21/SAASO/99

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Centro de Formação Profissional da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 70 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído ao Centro de Formação Profissional da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente de MOP 70 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelo director dos Serviços, Shuen Ka Hung, como presidente, pela chefe de divisão, Lurdes Maria Sales, e pelo oficial administrativo principal, Aniceto Brito Gabriel, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

在該司的建議下，並經聽取財政司的意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予行政暨公職司一項金額為澳門幣\$ 300,000.00圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為該司副司長 Lúcia da Glória Filomena da Luz，倘其不能視事時，則由該司另一副司長代任，成員有行政暨財政處處長 Camila de Fátima Fernandes 及科長 Brígida Bento de Oliveira Machado。

一九九九年一月二十二日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

#### 批示 第 20/SAASO/99 號

基於在本經濟年度有需要撥予輔助納入事務辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣\$ 68,000.00 圓；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政司的意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予輔助納入事務辦公室一項金額為澳門幣\$ 68,000.00圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為該辦公室主任 Maria Manuela Fernandes Correia da Silva 學士，成員有組長 João d'Oliveira 及特級助理技術員 Maria Luiza Gaspar dos Santos Rodrigues。

一九九九年一月二十二日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

#### 批示 第 21/SAASO/99 號

基於在本經濟年度有需要撥予勞工暨就業司之職業培訓中心一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣\$ 70,000.00 圓；

在該司的建議下，並經聽取財政司的意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予勞工暨就業司之職業培訓中心一項金額為澳門幣\$ 70,000.00圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為該司司長 Shuen Ka Hung，成員有處長 Lurdes Maria Sales 及首席行政文員 Aniceto Brito Gabriel。

一九九九年一月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

**Despacho n.º 22/SAASO/99**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Tradução Jurídica, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 222 900,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído ao Gabinete para a Tradução Jurídica um fundo permanente de MOP 222 900,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelo coordenador do Gabinete, Nuno Luís Fernandes Calado, como presidente, pela chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro, Maria Elizabeth Sou, e pelo adjunto-técnico principal, Iu Tak Chi, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

**Despacho n.º 23/SAASO/99**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 200 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído à Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente de MOP 200 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelo director dos Serviços, Shuen Ka Hung, como presidente, pela chefe de divisão, Lurdes Maria Sales, e pelo chefe de secção, Florêncio Paula da Silva, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

**Despacho n.º 24/SAASO/99**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 280 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente de MOP 280 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelo director

**批示 第 22/SAASO/99 號**

基於在本經濟年度有需要撥予法律翻譯辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 222,900.00 圓；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政司意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予法律翻譯辦公室一項金額為澳門幣 \$ 222,900.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為該辦公室協調員 Nuno Luís Fernandes Calado，成員有行政暨財政部主管 Maria Elizabeth Sou 及首席技術輔導員 Iu Tak Chi。

一九九九年一月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

**批示 第 23/SAASO/99 號**

基於在本經濟年度有需要撥予勞工暨就業司一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 200,000.00 圓；

在該司的建議下，並經聽取財政司的意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予勞工暨就業司一項金額為澳門幣 \$ 200,000.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為該司司長 Shuen Ka Hung，成員有處長 Lurdes Maria Sales 及科長 Florêncio Paula da Silva。

一九九九年一月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

**批示 第 24/SAASO/99 號**

基於在本經濟年度有需要撥予土地工務運輸司一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 280,000.00 圓；

在該司的建議下，並經聽取財政司的意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予土地工務運輸司一項金額為澳門幣 \$ 280,000.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為該司司長

dos Serviços, engenheiro Jaime Roberto Carion, como presidente, pela chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, licenciada Cheong Man Iok, e pelo chefe da Divisão Financeira, José Lam dos Santos, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

#### Despacho n.º 25/SAASO/99

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 256 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente de MOP 256 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelo director dos Serviços, Lei Song Fan, como presidente, pelo subdirector, Cheong Sio Kei, e pelo chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Albino de Castro Ribas da Silva, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

#### Despacho n.º 26/SAASO/99

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 160 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Serviço, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de MOP 160 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pela subdirectora dos Serviços, licenciada Ieong Pou Yee, como presidente, pelo chefe da Divisão Administrativa e Financeira ou pelo seu substituto legal, e pelo chefe de secção, substituto, Chan Tou Keong Michel, como vogais, pelo técnico superior, licenciado Chu Kuok Wang, e pelo adjunto-técnico de 1.ª classe, Chao Mei Choi, como vogais suplentes.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Jaime Roberto Carion工程師，成員有行政暨財政廳廳長 Cheong Man Iok 學士及財政處處長 José Lam dos Santos 。

一九九九年一月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

#### 批示 第 25/SAASO/99 號

基於在本經濟年度有需要撥予地圖繪製暨地籍司一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 256,000.00 圓；

在該司的建議下，並經聽取財政司的意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予地圖繪製暨地籍司一項金額為澳門幣 \$ 256,000.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為該司司長 Lei Song Fan，成員有副司長 Cheong Sio Kei 及行政暨財政處處長 Albino de Castro Ribas da Silva 。

一九九九年一月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

#### 批示 第 26/SAASO/99 號

基於在本經濟年度有需要撥予財政司一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 160,000.00 圓；

在該司的建議下，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予財政司一項金額為澳門幣 \$ 160,000.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為該司副司長 Ieong Pou Yee 學士，委員為行政暨財政處處長或其合法代任人及代司長 Chan Tou Keong Michel，候補委員為高級技術員 Chu Kuok Wang 學士及一等技術輔導員 Chao Mei Choi 。

一九九九年一月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

**Despacho n.º 27/SAASO/99****批示 第27/SAASO/99號**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Missão de Macau em Lisboa, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 1 599 510,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Missão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído à Missão de Macau em Lisboa um fundo permanente de MOP 1 599 510,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pela coordenadora, licenciada Maria Alexandra da Costa Gomes, como presidente, pela adjunta da coordenadora, licenciada Margarida Alcântara de Melo, e pelo chefe de Contabilidade, António Manuel Santos Cardoso, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

基於在本經濟年度有需要撥予駐里斯本之澳門之家一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 1,599,510.00 圓；

在該澳門之家的建議下，並經聽取財政司的意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予駐里斯本之澳門之家一項金額為澳門幣 \$ 1,599,510.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為協調員 Maria Alexandra da Costa Gomes 學士，成員有協調員助理 Margarida Alcântara de Melo 學士及會計主任 António Manuel Santos Cardoso 。

一九九九年一月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

**Despacho n.º 28/SAASO/99****批示 第28/SAASO/99號**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 1 014 250,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Justiça um fundo permanente de MOP 1 014 250,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelo director dos Serviços, licenciado Carlos Alberto dos Santos Ferreira Dias, como presidente, pelo chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, licenciado Lei Seng Lei, e pelo técnico de 2.ª classe, bacharel Iok I Chan, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

基於在本經濟年度有需要撥予司法事務司一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 1,014,250.00 圓；

在該司的建議下，並經聽取財政司的意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予司法事務司一項金額為澳門幣 \$ 1,014,250.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為該司司長 Carlos Alberto dos Santos Ferreira Dias 學士，成員有財政暨財產處處長 Lei Seng Lei 學士及二等技術員 Iok I Chan 副學士。

一九九九年一月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

**Despacho n.º 29/SAASO/99****批示 第29/SAASO/99號**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 145 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

基於在本經濟年度有需要撥予預防及治療藥物依賴辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 145,000.00 圓；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政司的意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

É atribuído ao Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência um fundo permanente de MOP 145 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pela coordenadora do Gabinete, substituta, Vong Yim Mui, como presidente, pelo supervisor do Núcleo de Intervenção Técnica para a Área do Tratamento e Recuperação de Toxicodependentes, Hon Wai, e pelo adjunto-técnico de 2.ª classe do Núcleo de Apoio Administrativo e Financeiro, Chung Kin Min Córdova, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

#### Extracto de despacho

Por despacho n.º 3-I/SAAEJ/99, de 22 de Janeiro, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciado Ho Veng On — renovada, de 1 de Fevereiro a 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho n.º 173/SAS/98

Por proposta do comandante do Corpo de Bombeiros, louvo o chefe principal n.º 401 841, António José Chagas Rosendo, pela grande dedicação e pela forma muito competente como se distinguiu no desempenho das funções que lhe foram confiadas no Corpo de Bombeiros de Macau (CB) ao longo dos últimos 7 anos.

Tendo comandado durante mais de 5 anos a subunidade do CB responsável pela prestação de socorro à população de Macau, a sua acção foi determinante na obtenção do elevado grau de operacionalidade que esta subunidade alcançou, mercê de um conjunto de qualidades pessoais e profissionais relevantes, e o seu empenhamento foi decisivo na implantação e bom funcionamento dos novos Postos Operacionais da Taipa, Areia Preta e Porto Interior, de que resultou uma melhor capacidade de resposta da Corporação às necessidades da população.

Durante vários meses acumulou o comando da subunidade operacional com a responsabilidade da Secção de Instrução, ten-

decer a atribuição de uma comissão administrativa para a prevenção e tratamento da toxicodependência, com o valor de MOP 145 000,00, a ser gerida por uma comissão administrativa composta pela coordenadora do gabinete, substituta, Vong Yim Mui, como presidente, pelo supervisor do núcleo de intervenção técnica para a área do tratamento e recuperação de toxicodependentes, Hon Wai, e pelo adjunto técnico de 2.ª classe do núcleo de apoio administrativo e financeiro, Chung Kin Min Córdova.

一九九九年一月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

一九九九年二月三日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

### 行政、教育暨青年事務政務司辦公室

#### 批示網要

摘錄自一月二十二日行政、教育暨青年事務政務司第 3-I/SAAEJ/99 號批示：

何永安學士——自一九九九年二月一日起其本辦公室顧問職務之定期委任，續期至一九九九年十二月十九日。

一九九九年二月三日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

辦公室主任 魏祖澤

### 保安政務司辦公室

#### 批示 第 173/SAS/98 號

鑑於總區長 António José Chagas Rosendo，編號：401841，在過往七年為澳門消防隊服務期間，做事投入、能幹，因此，本人根據消防隊長長的建議予以嘉獎。

他曾指揮消防隊中負責為本澳市民提供拯救服務的部門超過五年，並憑著其個人優點和專業才幹，大大提高了該部門的效率，其努力更是使到氹仔、黑沙環和內港等行動站能夠順利啟用，以及擁有良好運作的決定性因素，而透過這些行動站，消防隊回應市民需要的能力，亦得到加強。

除了主管行動部門外，他還兼任培訓科的職務數月，而憑著其熱誠投入的精神和隨時候命的工作態度，為改善行動人員的訓



do produzido um valioso trabalho que muito contribuiu para melhorar o funcionamento da instrução dos piquetes operacionais, graças a uma dedicação e disponibilidade sem limites. Como director do tirocínio do 2.º Curso de Formação de Oficiais, saído da Escola Superior das FSM, desempenhou um papel preponderante no processo de integração destes oficiais na Corporação, apoiando-os em todas as tarefas por eles desenvolvidas no âmbito operacional.

Participou activamente no Grupo de Trabalho para o levantamento da unidade de bombeiros do Aeroporto Internacional de Macau, tendo os seus conhecimentos técnicos e experiência operacional sido determinantes na definição e escolha do equipamento necessário, na selecção e formação do seu efectivo e na elaboração das normas e procedimentos necessários ao seu funcionamento. Nesta área, foi ainda o representante do CB na Comissão de Facilitação e Segurança, funções que exerceu com lealdade e reconhecida competência.

Desempenhou, em regime de substituição, as funções de segundo-comandante, tendo a sua acção sido marcante ao nível do apoio de serviços e do controlo operacional, áreas que melhoraram de forma notória, tornando-se uma vez mais um precioso colaborador e apoiante da acção de comando.

Por tudo quanto foi referido, pelas suas qualidades humanas, camaradagem, abnegação, espírito de iniciativa, sentido do dever e de responsabilidade, o chefe principal António José Chagas Rosendo foi um colaborador de eleição que muito prestigiou as Forças de Segurança de Macau e os serviços que prestou ao Território dignos de serem realçados neste público louvor.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 31 de Dezembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Armando Manuel da Silva Aparício*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

### Despacho n.º 3/SACTC/99

Nos termos e para os efeitos do artigo 13.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, nomeio o dr. Augusto José Severo dos Santos, licenciado em Direito, para servir como oficial público na celebração do contrato entre o Gabinete de Comunicação Social e a editora Livros do Oriente Limitada, para a prestação de serviços editoriais relacionados com a publicação mensal da Revista Macau em língua portuguesa.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 27 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *João Dinis*.

練工作，作出了不少貢獻。在擔任澳門保安部隊高等學校第二屆警察及消防官培訓課程的實習主任時，對於課程畢業學員進入消防隊的程序方面，起了決定性的作用，並一直在行動工作上向他們提供協助。

他也曾積極參與在澳門國際機場設立消防分站的工作小組，為訂定和挑選所需的設備、甄拔和培訓駐守人員，以及擬定分站運作所需的工作規條和程序，貢獻其專業知識和行動工作的經驗。此外，他還是消防隊於本地區航空簡化手續及安全委員會的代表，並以忠誠和眾所周知的才能，擔任範疇內的工作。

後來，他被委任為代副隊長，期間，他有非常傑出的表現，並明顯地改善了職務輔助及行動部門控制方面的工作，使到他再次成為隊長的得力助手和忠心的支持者。

鑑於總區長 António José Chagas Rosendo 上述的優點，以及其仁慈、平易近人的性格，加上其忘我投入、主動、盡忠職守和盡責的工作精神，不但成為了部隊首選的人才，並且為澳門保安部隊增光不少，故此，本人要藉著是次嘉獎，公開表揚其以往為本澳所作出的貢獻，以茲獎勵。

一九九八年十二月三十一日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

一九九九年二月三日於澳門保安政務司辦公室

秘書長 蕭柏堯

## 傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

### 批示 第 3/SACTC/99 號

根據一九八九年五月十五日第 30/89/M 號法令，對一九八四年十二月十五日，第 122/84/M 號法令，第十三條、第一款之修訂及有關之效力，本人現委任辛道威 Augusto José Severo dos Santos，法律學士，擔任新聞司與東方文粹簽署出版澳門雜誌中文版有關編輯服務合約之公證官員。

一九九九年一月二十七日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

政務司 高樹維

一九九九年二月三日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

秘書長 狄奕龍

**SERVIÇOS DE SAÚDE****衛生司**

Por terem saído inexactos, novamente se publicam:

因先前刊登之批示網要有誤，現重新刊登如下：

**Extractos de despachos****批示網要**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Novembro de 1998:

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月二十四日作出的批示：

Wong Hio Lei, enfermeira, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

王曉莉——本司編制外合同第一職階護士，從一九九九年一月一日起續約，為期壹年。

Chan Tzun, Wong Sio In, Thazin Hlaing, aliás Chi Sweet Har, Tang Chi Ho, Li Hung Ping, Lam Chong e Tse See Fai, internos do internato complementar, contratados além do quadro destes Serviços — renovados os mesmos contratos, de 1 de Fevereiro de 1999 a 29 de Fevereiro de 2000, para os três primeiros, e por mais um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 1999, para os restantes.

陳蕙、黃小彥、池瑞霞、鄧志豪、李紅冰、林松及謝師輝——本司編制外合同專科培訓實習醫生，首三位續約期由一九九九年二月一日起至二零零零年二月二十九日止，其餘四位由一九九九年二月一日起續約，為期一年。

**Extractos de despachos****批示網要**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 14 de Outubro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 13 de Novembro do mesmo ano:

按照一九九八年十月十四日社會事務暨預算政務司作出的經同年十一月十三日審計法院核閱的批示：

Licenciadas Lei Ngan e Vong Kit Man — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 1998.

李雁學士和黃潔敏學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，從一九九八年十月二十日起，以編制外合同方式聘用為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

(須繳手續費澳門幣四十元)

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Outubro de 1998:

按照一九九八年十月三十日社會事務暨預算政務司的批示：

Licenciado Jorge Pereira Cordeiro Blanco, chefe de serviço hospitalar, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 1998.

Jorge Pereira Cordeiro Blanco 學士——本司編制外合同醫院主任醫生，應其要求，從一九九八年十二月一日起撤銷合約。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Novembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 6 de Janeiro de 1999:

按照一九九八年十一月二十四日社會事務暨預算政務司作出的經一九九九年一月六日審計法院核閱的批示：

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência às categorias a cada um indicadas:

下列人員其編制外合同獲續期一年，並更改其合約第三條，轉入下指職級及職階：

Soi Keng Piu, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 21 de Dezembro de 1998;

——帥敬鏞，為第三職階二等高級技術員，轉入第一職階一等高級技術員之職，薪俸點為485，自一九九八年十二月二十一日起生效；

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

(須繳手續費澳門幣四十元)

Lam Lai Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, índice 335, a partir de 24 de Janeiro de 1999;

——林麗紅，為第二職階一等技術輔導員，轉入第三職階一等技術輔導員之職，薪俸點為335，自一九九九年一月二十四日起生效；

Chan Choi Ha, Lei Keng Fun e Tang Mei Fong, enfermeiras, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 350, a partir de 13 de Janeiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Novembro de 1998:

Licenciada Maria Salomé Gonçalves, chefe de serviço hospitalar, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 30 de Janeiro de 1999.

Por despachos de S. Ex.ª o Governador, de 4 e 30 de Dezembro de 1998, respectivamente:

Paula Cristina Domingues da Fonseca, enfermeira, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Janeiro a 31 de Agosto de 1999.

Licenciado António João Terra Esteves — admitido, por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, ao abrigo do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho, como consultor-formador, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 7 de Dezembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 11 de Janeiro de 1999:

Tong Oi Leng, terceiro-oficial, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, a partir de 27 de Janeiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 14 de Dezembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 13 de Janeiro de 1999:

Licenciado Ung Siu Ka — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Património destes Serviços, nos termos do artigo 45.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 29/92/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 3.º, n.ºs 1 e 3, 4.º, n.ºs 1 e 2, e 21.º, n.º 3, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 18 de Dezembro de 1998:

Chan Hong Mou, Lee Yan, Chan Pui Pan, Leong Man Wai, Yuen Pek San, Cheng Hoi Lai, Chan Hong Tou, Pun Weng Hong, Chio Un Lap, aliás Chau Ngoon Lap, e Chong Sok Wa, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 1 de Abril de 1999.

— 陳彩霞、李琮歡、鄧美鳳，為第一職階護士，轉入同一職級第二職階之職，薪俸點為 350，自一九九九年一月十三日起生效。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

按照一九九八年十一月二十五日本司代司長的批示：

Maria Salomé Gonçalves 學士——本司編制外合同醫院主任醫生，應其要求，從一九九九年一月三十日起撤銷合約。

按照一九九八年十二月四日及三十日總督的批示：

Paula Cristina Domingues da Fonseca ——本司編制外合同第三職階護士，續約期由一九九九年一月一日起至一九九九年八月三十一日止。

António João Terra Esteves 學士——根據六月十一日第 23/97/M 號法令第四條第一款之規定，以個人勞動合同受聘為顧問培訓員，合約期由一九九九年一月一日起生效，為期六個月。

按照一九九八年十二月七日社會事務暨預算政務司作出的經一九九九年一月十一日審計法院批閱的批示：

湯愛玲——本司編制外合同第二職階三等文員，從一九九九年一月二十七日起續約壹年，並更改合約第三條，轉入第三職階三等文員之職，薪俸點為 220。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照一九九八年十二月十四日社會事務暨預算政務司作出的經一九九九年一月十三日審計法院核閱的批示：

吳紹嘉學士——根據六月八日第 29/92/M 號法令第四十五條第二款的規定，以及六月二十三日第 25/97/M 號法令第一條對十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一和第三款、第四條第一和第二款及第二十一條第三款的修訂，以定期委任方式獲委任為本司財產科科長，為期一年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照一九九八年十二月十八日社會事務暨預算政務司的批示：

陳鴻武、李然、陳培斌、梁敏慧、原璧珊、程海麗、陳洪濤、潘詠紅、趙源立、鍾淑華——本司編制外合同未分類醫生，從一九九九年四月一日起續約，為期壹年。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Dezembro de 1998:

Vong Mio Seong, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 24 de Janeiro de 1999.

Cheong Kong Chi, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 2.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 5 de Janeiro de 1999.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Dezembro de 1998:

Leong Peng Fong, Suzana Kam e Chung Lai Ha, técnicas de diagnóstico e terapêutica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Janeiro de 1999:

Noémia Lucinda da Luz Leong — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe da carreira técnico-profissional destes Serviços, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 1998.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os Cuidados de Saúde Generalizados, de 18 de Janeiro de 1999:

Autorizada a actividade farmacêutica de Farmácia a Choi Ka Nong, residente na Rua da Tribuna, n.º 385, edifício Man Ou San Chun, r/c, «AB», Macau, com a designação Wan Tung, e local de funcionamento na Avenida da Longevidade, n.ºs 74, 78 e 80, edifício Lai Va San Chun, r/c, bloco 1, Macau, alvará n.º 32.

(Custo desta publicação \$ 368,00)

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 22 de Janeiro de 1999:

Licenciado Ip Peng Kei — nomeado, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, pelo período de um ano, com início em 1 de Fevereiro de 1999, director do Laboratório de Saúde Pública destes Serviços, nos termos do artigo 45.<sup>o</sup>, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 29/92/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 3.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que as nomeações do dr. Leong Kei Hong, para chefe do Departamento de Organização e Informática, e de Tang Tat Weng, para chefe da Divisão de Estu-

diário, de 21 de Dezembro de 1998:

黃妙嫻——本司編制外合同第一職階一等高級技術員，從一九九九年一月二十四日起續約，為期壹年。

張光熾——本司散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員，從一九九九年一月五日起續約，為期壹年。

按照一九九八年十二月三十日社會事務暨預算政務司的批示：

梁平芳、金美君及鍾麗霞——本司編制外合同第一職階二等診療技術員，續約期由一九九九年一月一日起至一九九九年七月三十一日止。

摘錄自本司副司長於一九九九年一月七日作出的批示：

Noémia Lucinda da Luz Leong — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，並根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令之新修訂，從一九九八年九月十八日起，獲確定委任為本司專業技術人員職程二等技術輔導員。

按照一九九九年一月十八日本司全科衛生護理副司長的批示：

核准名稱為運通藥房從事藥物活動，牌照第32號以及其營業地點為澳門長壽大馬路第74、78及80號，麗華新村第一期地下舖位，擁有人蔡加農居住於澳門看台街第385號，文澳新村地下AB。

(是項刊登費用為MOP368.00)

按照一九九九年一月二十二日總督的批示：

葉炳基學士——基於工作的急切需要，根據六月八日第29/92/M號法令第四十五條第二款的規定，以及根據六月二十三日第25/97/M號法令第一條對十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款a)項、第四條第一和第二款所作出的修改，從一九九九年二月一日起，以定期委任方式，獲委任為本司公共衛生化驗所主任，為期一年。

#### 聲明

茲特聲明一九九九年一月十三日第二期《政府公報》內公布，有關委任梁基雄學士擔任組織暨電腦廳廳長，及委任鄧達榮

dos e Planeamento, publicadas no *Boletim Oficial* n.º 2/99, de 13 de Janeiro, foram visadas pelo Tribunal de Contas em 13 de Janeiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Serviços de Saúde, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Largueto Claro*.

## SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos de 13 de Novembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visados pelo Tribunal de Contas em 19 de Janeiro de 1999:

Lai Chong Leong, Wu Hoi Cheng, Lam Si No, Joaquim Nunes de Oliveira, Wong Im Iong e Tai Kin Kam, candidatos classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/98, II Série, de 30 de Setembro — nomeados, provisoriamente, inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de 23 de Novembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visado pelo Tribunal de Contas em 19 de Janeiro de 1999:

Ieong Tit Leong, candidato classificado em 94.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Dezembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 15 de Janeiro de 1999:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — contratados além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira e Judite Isabel Vale Duarte Nunes; de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535: Chan Ka Hou, a partir de 18, 17 e 14 de Dezembro de 1998, respectivamente;

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

擔任研究暨策劃處處長之事，已於一九九九年一月十三日經審計法院批閱。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年二月三日於澳門衛生司

司長 方歷奇

## 財政司

### 批示綱要

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月十三日作出的經一九九九年一月十九日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九八年九月三十日第三十九期《政府公報》第二組公布的考試成績中分別排名第一至第六的應考人黎宗梁、鄔翎清、林思娜、Joaquim Nunes de Oliveira、黃艷容及戴健琴，獲臨時委任為本司人員編制第一職階二等督察。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月二十三日作出的經一九九九年一月十九日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組公布的考試成績中排名第九十四的應考人 Ieong Tit Leong，獲臨時委任為本司人員編制第一職階三等文員。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十二月十日作出的經一九九九年一月十五日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本司擔任職務，均為期一年：

—— Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira 及 Judite Isabel Vale Duarte Nunes，分別自一九九八年十二月十八日及十七日起受聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430；陳家豪，自一九九八年十二月十四日起受聘為第三職階一等高級技術員，薪俸點為 535；

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

Cao Lemeng e Miriam Carla Santos Almeida, como adjuntos-técnicos principal e de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 380 e 260, respectivamente, a partir de 14 de Dezembro de 1998;

(É devido o emolumento de \$ 40,00 e \$ 24,00, respectivamente)

Ângela Maria da Luz Jacques, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, a partir de 14 de Dezembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 12 de Janeiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Fan Ka Ieng e Kong Kit Sam — renovados os contratos além do quadro como intérpretes-tradutores de 3.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 13 e 20 de Abril de 1999, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Janeiro de 1999:

Nos termos previstos no Decreto-Lei n.º 17/78/M, de 3 de Junho, conjugados com o artigo 8.º do Despacho n.º 27/GM/93, de 29 de Abril, foram autorizadas as seguintes inscrições, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento de:

*Contabilista*

Data	Nome
06.11.98	Iam Kin Wa;
11.11.98	José Vong, aliás Wong Ioi Kin;
30.11.98	Vong Choi Ian;
30.11.98	Leong Sock Fane;
07.12.98	Iu Yun Peng, aliás Angela Iu;
07.12.98	Lei Sai Man.

—曹樂萌及 Miriam Carla Santos Almeida, 自一九九八年十二月十四日起受聘為第三職階首席技術輔導員及第一職階二等技術輔導員, 薪俸點分別為 380 及 260;

(分別須繳手續費澳門幣四十元及二十四元)

— Ângela Maria da Luz Jacques, 自一九九八年十二月十四日起受聘為第一職階二等文員, 薪俸點為 230

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年一月十二日之批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 范家盈及孔潔心在本司擔任第一職階三等翻譯員職務的編制外合同分別自一九九九年四月十三日及二十日起獲續期一年, 職級和職階維持不變。

經一九九九年一月十四日澳門財政司司長所作出之批示節錄為:

根據六月三日第 17/78/M 號法令和四月二十九日第 27/GM/93 號批示第八條, 通過社會事務暨預算政務司的批示, 批准以下人仕之註冊:

會計師

日期	中文姓名
06.11.98	任健華
11.11.98	黃銳堅
30.11.98	黃翠茵
30.11.98	梁淑芬
07.12.98	余婉萍
07.12.98	李世文

**Declarações  
聲明書**

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能 Económica 經濟 Código 編號 Alin. 項					
12 00	9-03-0 05-04-00-00 9-03-0 05-04-00-00	Despesas Comuns Despesas eventuais e não especificadas Dotação provisional	共用開支 未指明之其他費用 備用撥款	6,071,000.00 6,071,000.00	6,071,000.00 6,071,000.00	"Despacho de Sua Ex.ª o Governador, de 31/12/98." "31/12/98之澳督批示"
Total						

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能 Económica 經濟 Código 編號 Alin. 項					
12 00	9-03-0 05-04-00-00 9-03-0 05-04-00-00	Despesas Comuns Despesas eventuais e não especificadas Dotação provisional	共用開支 未指明之其他費用 備用撥款	1,517,228.90 1,517,228.90	1,517,228.90 1,517,228.90	"Despacho do Ex.º Sr. S. A. A. S. O., de 31/12/98." "31/12/98之社會事務暨預算政務司批示"
Total						

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. Cap. 章	Div. 組	Func. 功能					
12	00		Despesas Comuns	共用開支			"Despacho de Sua Ex.ª, o Governador, de 31/12/98." "31/12/98之澳督批示"
		1-01-1	Apoios ocasionais a actividades de associações	資助團體活動	150,000.00	150,000.00	
		9-03-0	Dotação provisional	備用撥款		150,000.00	
			Total		150,000.00	150,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. Cap. 章	Div. 組	Func. 功能					
12	00		Despesas Comuns	共用開支			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst., de 31/12/98." "31/12/98之代司長批示"
		9-03-0	Despesas eventuais e não especificadas	未指明之其他費用	8,473,213.40	8,473,213.40	
		9-03-0	Dotação provisional	備用撥款		8,473,213.40	
			Total		8,473,213.40	8,473,213.40	



— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Organ. 組織		Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Cap. 章	Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟					
			Código 編號	Alin. 項				
01	13	1-01-1	21-01-09-00	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura	一般事務 - 宣傳, 旅遊暨文化事務政務司辦公室	40,000.00		"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 31/12/98." "31/12/98之社會事務暨預算政務司批示"
		7-01-0	34-01-05-00	Subsidio de Natal Presença de Macau na EXPC'98	聖誕津貼 博覽'98澳門代表	40,000.00	40,000.00	
Total								

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Organ. 組織		Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Cap. 章	Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟					
			Código 編號	Alin. 項				
01	13	1-01-1	21-03-01-00	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura	一般事務 - 宣傳, 旅遊暨文化事務政務司辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 31/12/98." "31/12/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-01-1	21-03-02-01	Telefones individuais	個人電話		7,000.00	
		1-01-1	22-01-02-00	Material de defesa e segurança	防範及保安物資		5,000.00	
		1-01-1	22-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório	工場、製錶及化驗室物資		5,000.00	
		1-01-1	22-01-06-00	Material honorífico e de representação	禮贈紀念品		5,000.00	
		1-01-1	22-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用	15,000.00		
		1-01-1	22-03-02-01	Energia eléctrica	電費	1,000.00		
		1-01-1	22-03-03-00	Encargos com a saúde	衛生費用		16,000.00	
		1-01-1	22-03-04-00	Locação de bens	資產租賃		25,000.00	
		1-01-1	22-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用		20,000.00	
		1-01-1	22-03-06-00	Representação	交際費	175,000.00		
		1-01-1	22-03-07-00	Publicidade e propaganda	廣告及宣傳		38,000.00	
		1-01-1	22-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	各類特別工作		60,000.00	
		1-01-1	22-03-09-00	Encargos não especificados	未指明之開支		10,000.00	
Total								191,000.00

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十二日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所核准：

Orgán. 組織 Div. 組	Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考	
	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編碼 / Alim項						
01	13		Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura	一般事務 - 宣傳，旅遊暨文化事務政務司辦公室			“Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 31/12/98.” “31/12/98之社會事務廳預算政務司批示”	
	1-01-1	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及娛樂器材	15,400.00			
	1-01-1	02-01-08-00	Outros bens duradouros	其他耐用資產	50,000.00			
	1-01-1	02-02-04-00	Consumos de secretaria	辦公室消耗品	1,000.00			
	1-01-1	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用	3,000.00			
	1-01-1	02-03-02-01	Energia eléctrica	電費	3,700.00			
	1-01-1	02-03-02-02	Outros encargos das instalações	其他設施負擔	57,400.00			
	1-01-1	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	24,100.00			
	1-01-1	02-03-06-00	Representação	交際費	150,000.00			
	1-01-1	02-03-09-00	Encargos não especificados	未指明之開支	1,000.00			
	1-01-1	04-02-00-00	Apoios ocasionais a actividades de associações	資助團體活動	100,000.00			
	1-01-1	04-03-00-00	Apoios ocasionais a actividades de particulares	資助私人活動	100,000.00			
	1-01-1	05-02-01-00	Pessoal	人身	9,800.00			
			Total	Total	257,700.00	257,700.00		

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão, grupo Cap. Div. 組	Func. 功能					
01	02	Encargos Gerais - Gabinete do Governador	一般事務 - 總督辦公室			“Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 31/12/98.” “31/12/98之社會事務暨預算政務司批示”
	1-01-1	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	員工服裝及物品補助	44,700.00		
	1-01-1	Material de defesa e segurança	防禦及保安物資	1,300.00		
	1-01-1	Material de aquartelamento e alojamento	營房及宿舍物資	17,650.00		
	1-01-1	Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材	35,500.00		
	1-01-1	Material honorífico e de representação	饋贈紀念品	2,600.00		
	1-01-1	Equipamento de secretaria	辦公室設備	21,700.00		
	1-01-1	Outros bens duradouros	其他耐用資產	61,600.00		
	1-01-1	Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	15,500.00		
	1-01-1	Consumos de secretaria	辦公室消耗品	55,000.00		
	1-01-1	Outros bens não duradouros	其他非耐用資產	13,900.00		
	1-01-1	Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用	181,400.00		
	1-01-1	Energia eléctrica	電費	126,900.00		
	1-01-1	Encargos com a saúde	衛生費用	10,600.00		
	1-01-1	Locação de bens	資產租賃	2,000.00		
	1-01-1	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	106,000.00		
	1-01-1	Representação	交際費	758,350.00		
	1-01-1	Publicidade e propaganda	廣告及宣傳	7,000.00		
	1-01-1	Trabalhos especiais diversos	各類特別工作	7,000.00		
	1-01-1	Encargos não especificados	未指明之開支	2,000.00		
	1-01-1	Apoios ocasionais a actividades de particulares	資助私人活動	44,000.00		
	1-01-1	Pessoal	人身	5,000.00		
	1-01-1	Material	物料	19,000.00		
	1-01-1	Viaturas	車輛	9,000.00		
<b>Total</b>				<b>773,850.00 *</b>	<b>773,850.00</b>	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Orgán. 組織 Cap. 項 Div. 組	Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
	Func. 功能	Económica Código 編號	經濟 Alin. 項					
35 00	8-01-0	21-01-05-01		Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	工務運輸司			“Despacho do Exm. Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 31/12/98.” “31/12/98之社會事務暨預算政務司批示”
	8-01-0	21-02-01-00		Salários	薪金	12,349.10		
	8-01-0	21-02-04-00		Gratificações variáveis ou eventuais	不定或臨時性酬勞	10,425.00		
	8-01-0	21-02-06-00		Abono para falhas	錯款津貼	29,360.00		
	8-01-0	21-05-01-00		Subsidio de residência	房屋津貼	215,918.40		
	8-01-0	21-05-02-00		Subsidio de familia	家庭津貼			
	8-01-0	21-06-03-01		Abonos diversos - Previdencia social	雜項資助 - 福利津貼			
	8-01-0	21-06-03-02		Ajudas de custo de embarque	營程津貼			
	8-01-0	21-06-03-03		Ajudas de custo diárias	日津貼	14,320.60		
	8-01-0	22-01-07-00		Outros abonos - Compensação de encargos	其他津貼 - 費用補助			
	8-01-0	22-01-08-00		Equipamento de secretaria	辦公室設備	3,000.00		
	8-01-0	22-02-01-00		Outros bens duradouros	其他耐用資產	3,000.00		
	8-01-0	22-02-02-00		Matérias-primas e subsidiárias	原材料及副物料	3,900.00		
	8-01-0	22-02-04-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	4,200.00		
	8-01-0	22-02-07-00		Consumos de secretaria	辦公室消耗品	6,000.00		
	8-01-0	22-03-01-00	01	Outros bens não duradouros	其他非耐用資產	21,000.00		
	8-01-0	22-03-02-02		Imóveis: Gestão de rede viária	不動產：道路網之管理	13,000.00		
	8-01-0	22-03-02-02		Outros encargos das instalações	其他設施負擔	90,000.00		
	8-01-0	22-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	30,000.00		
	8-01-0	22-03-07-00		Publicidade e propaganda	廣告及宣傳	61,000.00		
					Total	25,218.00	307,591.10	
						307,591.10		

— De acordo com o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 61/97/M, de 30 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52 (3.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-02 com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-03 da tabela de despesas correntes do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Missão de Macau em Lisboa, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據刊登於《政府公報》第五十二期（第三副刊）的十二月三十日第61/97/M號法令第十條規定，對本經濟年度總預算第一章第二組開支功能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-03，項目為“經常性轉帳——外地——駐里斯本之澳門之家運作開支”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

Código 編號	Designação	名稱	Ref/Ins 追加/登錄	Anulação 註銷	Referência à autorização 許可之參考
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	薪金或酬金		786,053.00	“Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 31/12/98.” “31/12/98之社會事務暨預算政務司批示”
01-01-09-00	Subsídio de Natal	聖誕津貼		63,886.00	
01-01-10-00	Subsídio de férias	假期津貼		18,231.00	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	額外工作		28,904.00	
01-02-08-00	Alimentação e alojamento - Numerário	食宿津貼 - 現金		8,629.00	
01-05-02-00	Abonos diversos - Previdência social	雜項資助 - 福利津貼		116,933.00	
01-06-01-00	Alimentação e alojamento-Compensação de encargos	食宿補助		40,724.00	
01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais--Comp. de encargos	員工服裝及物品補助		52,767.00	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	啓程津貼		8,132.00	
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	日津貼	33,483.00		
01-06-03-03	Outros abonos - Compensação de encargos	其他津貼 - 費用補助		4,551.00	
02-01-02-00	Material de defesa e segurança	防禦及保安物資		6,546.00	
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及娛樂器材		67,066.00	
02-01-07-00	Equipamento de secretaria	辦公室設備		127,979.00	
02-01-08-00	Outros bens duradouros	其他耐用資產		195,991.00	
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油		4,486.00	
02-02-04-00	Consumos de secretaria	辦公室消耗品		248,922.00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	其他非耐用產品		21,162.00	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用		5,557.00	
02-03-02-01	Energia eléctrica	電費		33,839.00	
02-03-02-02	Outros encargos das instalações	其他設施負擔		22,824.00	

Código 編號	Designação	名稱	Ref/Ins 追加/登錄	Anulação 注銷	Referência à autorização 許可之參考
02-03-04-00	Locação de bens	資產租賃		34,275.00	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用		8,160.00	
02-03-06-00	Representação	交際費		98,710.00	
02-03-07-00	Publicidade e propaganda	廣告及宣傳		211,049.00	
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	各類特別工作		562.00	
02-03-09-01	Relações culturais com Macau	與澳門之文化關係		153,500.00	
02-03-09-02	Actividades relacionadas com a participação de Macau na Expo'98	澳門參加九八博覽會之活動		935,252.00	
02-03-09-03	Participação na inauguração do CCCM	參加澳門文化暨科學中心開幕禮		26,487.00	
02-03-09-04	Outras	其他		134,188.00	
04-01-05-00	Outras	其他	3,632,130.00		
05-02-01-00	Pessoal	人身		62,447.00	
05-02-02-00	Material	物料		96,917.00	
05-02-03-00	Imóveis	物業		18,241.00	
05-02-04-00	Viaturas	車輛		1,888.00	
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento	機器及設備		20,755.00	
	Total	總額	3,665,613.00	3,665,613.00	

— De acordo com o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 61/97/M, de 30 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52 (3.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-04 da tabela de despesas correntes do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據刊登於《政府公報》第五十二期（第三副刊）的十二月三十日第61/97/M號法令第十條規定，對本經濟年度總預算第一章第七組開支功能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-04，項目為“經常性轉帳——公營機構——其他——社會協調常設委員會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

Código 編號	Designação	名稱	Ref/Ins 追加/登錄	Anulação 注銷	Referência à autorização 許可之參考
01-02-05-00	Senhas de presença	出席費		11,000.00	“Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 31/12/98.” “31/12/98之社會事務暨預算政務司批示”
01-02-06-00	Subsídio de residência	房屋津貼		2,000.00	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	船程津貼		3,000.00	
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	日津貼		5,333.00	
01-06-03-03	Outros abonos - Compensação de encargos	其他津貼 - 費用補助		3,000.00	
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio (nova rúbrica)	教育、文化及康樂器材(新項目)		700.00	
02-01-07-00	Equipamento de secretaria	辦公室設備	9,750.00		
02-01-08-00	Outros bens duradouros	其他耐用資產		3,350.00	
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	416.00		
02-02-04-00	Consumos de secretaria	辦公室消耗品		1,800.00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	其他非耐用產品		3,400.00	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用		10,800.00	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用		1,800.00	
02-03-07-00	Publicidade e propaganda	廣告及宣傳	39,675.00		
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	各類特別工作	742.00		
02-03-09-00	Encargos não especificados	未指明之開支			
05-02-04-00	Viaturas	車輛		400.00	
Total		總額	50,583.00	50,583.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Dezembro de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, Eric Ho Hou Yin.

一九九八年十二月三十一日於澳門財政司——代司長 何浩賢

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão, 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能					
34	01	Direcção dos Serviços de Justiça - Serviços de Justiça Salários	司法事務司 - 司法事務司 薪金	178,500.00 5,700.00	184,200.00	"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/01/99." "27/01/99之司理批示"
34	12	Direcção dos Serviços de Justiça - Segundo Cartório Notarial de Macau	司法事務司 - 第二民事登記局			
		Remunerações Prémio de antiguidade	薪酬 年資獎金		184,200.00	
Total				184,200.00	184,200.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão, 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能					
01	08	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude	一般事務 - 行政，教育暨青年事務政務司辦公室			"Despacho de Sua Ex.ª o Governador, de 21/01/99." "21/01/99之澳督批示"
		Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência (nova rubrica)	移交大典統籌辦公室（新項目）	32,601,442.00		
12	00	Despesas Comuns Dotação provisional	共用開支 備用撥款		32,601,442.00	
Total				32,601,442.00	32,601,442.00	



— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能 Económica 經濟 Código 編號 Alin. 項					
01	10	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento	一般事務 - 社會事務暨預算政務司辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/01/99." "22/01/99之司長批示"
	1-01-1	Vencimentos ou honorários	薪金或酬金	334,500.00		
	1-01-1	Prémio de antiguidade	年資獎金	1,520.00		
	1-01-1	Remunerações	薪俸	334,500.00		
	1-01-1	Prémio de antiguidade	年資獎金	1,520.00		
Total				336,020.00	336,020.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能 Económica 經濟 Código 編號 Alin. 項					
34	01	Direcção dos Serviços de Justiça - Serviços de Justiça	司法事務司 - 司法事務司			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/01/99." "22/01/99之司長批示"
	1-01-1	Remunerações	薪酬	536,000.00		
	1-01-1	Prémio de antiguidade	年資獎金	26,500.00		
	1-01-1	Salários	薪金	562,500.00		
Total				562,500.00	562,500.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

一九九九年二月三日於澳門財政司 — 司長 艾衛立

## SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 統計暨普查司

## Extractos de despachos

## 批示綱要

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 7 de Janeiro de 1999:

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年一月七日作出的批示：

Pedro Manuel Miranda de Araújo Correia, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 1999.

Pedro Manuel Miranda de Araújo Correia, 為本司第一職階一高等級技術員，薪俸點為 485，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，自一九九九年三月十六日起生效。

Maria Manuela Noronha Silvério Marques, desenhadora especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 27.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea b), conjugado com o artigo 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 1999.

Maria Manuela Noronha Silvério Marques, 為本司第三職階特級繪圖員，薪俸點為 380，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，自一九九九年三月二十九日起生效。

Sit Kim Cheng, auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o escalão actual do referido contrato para a mesma categoria, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 1999.

薛劍清，為本司第三職階助理員，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，由原職階改為第四職階助理員，薪俸點為 130，自一九九九年一月七日起生效。

一九九九年二月三日於澳門統計暨普查司

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — A Directora dos Serviços, *Choi Mei Lei*, aliás *Fátima Choi*.

司長 蔡美莉

## SERVIÇOS DE JUSTIÇA

## 司法事務司

## Extractos de despachos

## 批示綱要

Por despachos de 4 de Dezembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

摘錄自司法政務司於一九九八年十二月四日作出之批示：

Angélica Vieira da Silva, técnica auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, assalariada — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea b), e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第三款 b) 項及第二十八條之規定，Angélica Vieira da Silva 的第二職階二等助理技術員之散位合同獲續期六個月，由一九九九年一月一日起生效。

Lam Iok Hou, auxiliar qualificado, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços, afecto aos SMP — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea a), e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 1999.

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第三款 a) 項及第二十八條之規定，林郁豪在本司並任職於檢察院之第一職階熟練助理員之散位合同獲續期一年，由一九九九年一月五日起生效。

Por despachos de 11 e 31 de Dezembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente:

Dionísio Delmonte Dias, contador-verificador principal, 3.º escalão, do TC — renovada a comissão de serviço como secretário do mesmo Tribunal, por três meses, a partir de 16 de Fevereiro de 1999, ao abrigo dos artigos 3.º, 32.º, n.º 3, e 35.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Erika Natacha da Silva Gameira Borges, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada — renovado o referido contrato, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.º, n.º 1, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999.

### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/98, II Série, de 28 de Dezembro, referente às renovações dos contratos de assalariamento de Ho Kin Fong e Pun Chou Iat, dos Serviços do Ministério Público, se rectifica:

Onde se lê: «...a partir de 2 de Outubro de 1998.»

deve ler-se: «...a partir de 6 de Outubro de 1998.»

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

## SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos de 15 de Dezembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciados Cheng Kam Vong, Lo Pui Kei e Sou Tim Peng — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como chefes dos Sectores de Análise e Promoção do Investimento; de Documentação, Informação e Relações Públicas e do Registo de Operadores, respectivamente, destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por despacho de 21 de Dezembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciada Maria Luísa de Mello Bragança Jalles — dado por findo, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como consultora-formadora, nestes Serviços, a partir de 21 de Dezembro de 1998.

按照司法政務司於一九九八年十二月十一日及三十一日作出之批示：

Dionísio Delmonte Dias，審計法院第三職階首席審計員——根據十一月二十八日第53/97/M號法令第三條、第三十二條第三款及第三十五條，配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，其在該法院擔任秘書職務之定期委任獲續期三個月，由一九九九年二月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條第一款b)項，配合經九月二十五日第51/95/M號法令修訂的十一月二十二日第64/93/M號法令第八條第一款q)項之規定，Erika Natacha da Silva Gameira Borges之第一職階二等技術輔導員之散位合同獲續期，由一九九九年一月一日至一九九九年七月三十一日止。

### 更正

因本司文誤，刊登在一九九八年十二月二十八日第五十一期第二組《政府公報》有關何健鋒及潘祖溢在檢察院之散位合同續約之批示摘錄出現錯誤，現更正如下：

原文為：“...自一九九八年十月二日起...”

應改為：“...自一九九八年十月六日起...”。

一九九九年二月三日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

## 經濟司

### 批示綱要

根據經濟協調政務司於一九九八年十二月十五日之批示：

黃晴錦學士、羅佩基學士及蘇添平學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條之規定，其定期委任獲續期二年，分別擔任本司分析暨投資促進組組長、文件、資料及公關組組長及外貿人士登記組組長之職務。

按照經濟協調政務司於一九九八年十二月二十一日之批示：

Maria Luísa de Mello Bragança Jalles學士——經濟司顧問培訓員，應其個人要求終止有關其個人勞動合同，於一九九八年十二月二十一日生效。

Por despacho de 5 de Janeiro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciado José António Pereira Cabrita — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 1999.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 18 de Janeiro de 1999:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória das empresas, Atlanta Air Cargo — Transportes Aéreos, Limitada, e Agência de Navegação Flying (Macau), Limitada, licenças n.ºs 22 e 53/96, respectivamente.

(Custo desta publicação \$ 307,00)

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 20 de Janeiro de 1999:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a concessão dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à sociedade «Companhia de Importação e Exportação San Seng Hong, Limitada» proprietária do estabelecimento industrial «Fábrica de Artigos de Vestuário San Seng Cheong», a saber:

a) Isenção da contribuição industrial, pelo período de dois anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 1999;

b) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de dois anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 1999, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 543,00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a concessão dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Vestuário Kong Wo, Limitada», a saber:

a) Extensão da isenção da contribuição industrial, pelo período adicional de um ano;

b) Extensão da redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período adicional de um ano, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 464,00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a concessão dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b), c) e d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Vestuário Strong Progress, Limitada», a saber:

a) Isenção da contribuição industrial, pelo período de três anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 1999;

按經濟協調政務司於一九九九年一月五日之批示：

José António Pereira Cabrita 學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，自一九九九年三月十三日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本司第一職階一高等級技術員之職務。

根據經濟協調政務司於一九九九年一月十八日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：雅達空運有限公司，准照編號22/96；飛航貨運（澳門）有限公司，准照編號53/96。

(是項刊登費用為 MOP307.00)

根據經濟協調政務司於一九九九年一月二十日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第b)及c)項之規定，許可給予“Fábrica de Artigos de Vestuário San Seng Cheong, Limitada”，所有人為“Companhia de Importação e Exportação San Seng Hong”下列之稅務鼓勵：

a) 營業稅之豁免，為期二年；由一九九九年一月一日開始計算；

b) 所得補充稅削減百分之五十，為期二年，由一九九九年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 MOP543.00)

按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第b)及c)項之規定，許可給予“Fábrica de Vestuário Kong Wo, Limitada”下列之稅務鼓勵：

a) 營業稅之豁免，延期一年；

b) 所得補充稅削減百分之五十，延期一年，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 MOP464.00)

按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第b)、c)及d)項之規定，許可給予“Fábrica de Vestuário Strong Progress, Limitada”下列之稅務鼓勵：

a) 營業稅之豁免，為期三年，由一九九九年一月一日開始計算；

b) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de três anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 1999, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade;

c) Redução de 50% da sisa devida pela aquisição das fracções «A», «D», «E», «F» e «G» do 14.º andar do edifício industrial Keck Seng, fase I, sito na Avenida de Venceslau de Moraes.

(Custo desta publicação \$ 640,00)

### Rectificação

Por terem saído inexactos, por lapso destes Serviços, os extractos de despachos relativos às renovações dos contratos além do quadro de Leong Kóng Lóc e Kók Sok Meng como terceiros-oficiais, 2.º escalão, nestes Serviços, publicados no *Boletim Oficial* n.º 9/95, II Série, de 10 de Maio, se rectificam:

Onde se lê: «..., a partir de 22 e 26 de Março de 1995, respectivamente.»

deve ler-se: «..., a partir de 26 e 22 de Março de 1995, respectivamente.»

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Dezembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 20 e 21 de Janeiro de 1999, respectivamente:

Iong Ka Man, 3.ª classificada no concurso a que refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 37/98, II Série, de 16 de Setembro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.ºs 1, 2, 4 e 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar deixado vago pela cessação de funções do anterior titular do lugar, Cecília Leung.

Lei Weng Kuong, 1.º classificado no concurso a que refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 37/98, II Série, de 16 de Setembro — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º e 12.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar um dos lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

b) 所得補充稅削減百分之五十，為期三年，由一九九九年一月一日開始計算；徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定；

c) 不動產轉移稅削減百分之五十，這是由於購入以下之物業，位於Avenida de Venceslau de Moraes, Edifício Industrial Keck Seng, Fase I, 14.º andar, “A”, “D”, “E”, “F” e “G”。

(是項刊登費用為MOP640.00)

### 更正

因本司文誤，刊登於一九九五年五月十日第十九期《政府公報》第二組內關於經濟司第二職階，三等文員梁廣樂和郭淑明之編制外合同續約的批示綱要，特更正如下：

原文為：“...，由一九九五年三月二十二日和二十六日分別開始。”

應更正為：“...，由一九九五年三月二十六日和二十二日分別開始。”

一九九九年二月三日於澳門經濟司

司長 陳麗敏

## 土地工務運輸司

### 批示綱要

根據運輸暨工務政務司一九九八年十二月七日之批示，並經審計法院分別於一九九九年一月二十日及二十一日批閱：

按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一、二、四及六款之規定，以臨時委任方式委任刊登於一九九八年九月十六日第三十七期第二組之《政府公報》開考評核名單中排名第三位之應考人翁家敏為本司編制內第一職階二等高級資訊技術員，以填補之前據位人 Cecília Leung 脫離職務而留下之職位空缺。

按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條、第十二條第一及第二款，及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款之規定，以定期委任方式委任刊登於一九九八年九月十六日第三十七期第二組之《政府公報》開考評核名單中排名第一位之應考人李永光為本司編制內第二職階二等高級資訊技術員，以填補根據七月七日第 29/97/M 號法令之附件所指人員編制中尚未被任命職位。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

Por despachos de 7 de Dezembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Janeiro de 1999:

Mak Chong Iong, Chong Keng Un e Io Hong Leong, 2.º, 3.º e 5.º classificados, na área de arquitectura, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/98, II Série, de 30 de Setembro — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.ºs 1, 2, 4 e 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, deixados vagos pelos antigos titulares Cheang Kun Wai, Shin Chung Low Kam Hong e Lok Wai Choi, que se encontram transitados ao quadro de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do citado Decreto-Lei n.º 29/97/M.

Lei Chong Ian, 4.ª classificada, na área de arquitectura, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/98, II Série, de 30 de Setembro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.ºs 1 a 3, e 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, deixado vago pelo antigo titular Estevão Chau Chu Hang, que se encontra transitado ao quadro de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do citado Decreto-Lei n.º 29/97/M.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 19 de Janeiro de 1999:

Felipe da Silva, classificado em 14.º lugar no concurso especial a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal administrativo destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 9/98, II Série, de 4 de

segundo o despacho de 7 de Dezembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Janeiro de 1999:

根 據 運 輸 暨 工 務 政 務 司 一 九 九 八 年 十 二 月 七 日 之 批 示 ， 並 經 審 計 法 院 於 一 九 九 九 年 一 月 二 十 二 日 批 閱 ；

按 照 十 二 月 二 十 一 日 第 86/89/M 號 法 令 第 五 條 及 十 二 月 二 十 一 日 第 87/89/M 號 法 令 核 准 之 《 澳 門 公 共 行 政 工 作 人 員 通 則 》 第 二 十 二 條 第 一 、 第 二 、 第 四 及 第 六 款 之 規 定 ， 以 臨 時 委 任 方 式 委 任 刊 登 於 一 九 九 八 年 九 月 三 十 日 第 三 十 九 期 第 二 組 《 澳 門 政 府 公 報 》 開 考 評 核 名 單 中 名 列 第 二 、 三 及 第 五 位 之 應 考 人 麥 頌 揚 、 鍾 景 元 及 羅 鴻 梁 ， 為 本 司 編 制 第 一 職 階 二 等 高 級 技 術 員 ， 以 填 補 之 前 據 位 人 鄭 冠 偉 、 Shin Chung Low Kam Hong 及 陸 惠 財 根 據 六 月 二 日 第 29/97/M 號 法 令 第 三 條 之 規 定 轉 入 超 額 人 員 狀 況 而 留 下 之 職 位 。

按 照 十 二 月 二 十 一 日 第 86/89/M 號 法 令 第 五 條 及 十 二 月 二 十 一 日 第 87/89/M 號 法 令 核 准 之 《 澳 門 公 共 行 政 工 作 人 員 通 則 》 第 二 十 二 條 第 一 、 第 二 、 第 三 及 第 六 款 之 規 定 ， 以 臨 時 委 任 方 式 委 任 刊 登 於 一 九 九 八 年 九 月 三 十 日 第 三 十 九 期 第 二 組 《 澳 門 政 府 公 報 》 開 考 評 核 名 單 中 名 列 第 四 之 應 考 人 李 仲 茵 ， 為 本 司 編 制 第 一 職 階 二 等 高 級 技 術 員 ， 以 填 補 之 前 據 位 人 巢 樹 恆 ， 根 據 六 月 二 日 第 29/97/M 號 法 令 第 三 條 之 規 定 轉 入 超 額 人 員 狀 況 而 留 下 之 職 位 。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

一 九 九 九 年 二 月 三 日 於 澳 門 土 地 工 務 運 輸 司

司 長 賈 利 安

## 地 球 物 理 暨 氣 象 台

### 批 示 綱 要

摘 錄 自 運 輸 暨 工 務 政 務 司 於 一 九 九 八 年 十 二 月 二 日 作 出 的 經 一 九 九 九 年 一 月 十 九 日 審 計 法 院 批 閱 的 批 示 ；

根 據 十 二 月 二 十 一 日 第 86/89/M 號 法 令 第 五 條 及 第 87/89/M 號 法 令 核 准 的 《 澳 門 公 共 行 政 工 作 人 員 通 則 》 第 二 十 二 條 第 一 款 的 規 定 ， 在 一 九 九 八 年 八 月 五 日 第 三 十 一 期 《 政 府 公 報 》 第 二 組 公 布 的 特 別 開 考 之 考 試 成 績 表 中 排 名 第 十 四 的 應 考 人 Felipe da Silva ， 獲 臨 時 委 任 為 本 司 行 政 人 員 編 制 內 第 一 職 階 三 等 文 員 。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

### 更 正

因 本 司 文 誤 ， 刊 登 在 一 九 九 八 年 三 月 四 日 第 九 期 第 二 組 《 政

Março, referente à renovação do contrato de assalariamento do auxiliar qualificado, 2.º escalão, Chiang Hoi Fat, se rectifica:

Onde se lê: «Chiang Hoi Fat e Chu Tat Kuan — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções de auxiliares qualificados, 1.º escalão,...»

deve ler-se: «Chu Tat Kuan e Chiang Hoi Fat — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções de auxiliares qualificados, respectivamente 1.º e 2.º escalão,...».

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, Fong Soi Kun.

## SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 11 de Dezembro de 1998:

Alorino Aires Evaristo de Noruega — renovado o contrato além do quadro como assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, de 25 de Fevereiro a 31 de Julho de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 11 de Dezembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 20 de Janeiro de 1999:

Pang Man Fong, Vong Seng Long e Chiang Sam I, classificados em 36.º, 46.º e 55.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeados, provisoriamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e deixados vagos por Vong Fu Va, Hong Iok Mei e Chio Im Peng.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 30 de Dezembro de 1998:

Paulo Henrique Vitorino Soares Monge — renovado o contrato além do quadro como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 60/92/M, de 24 de Agosto, e artigo 66.º, n.º 1, do EOM.

府公報》的一則批示綱要，有關本司之第二職階熟練助理員，鄭開發之散位合同續約，現更正如下：

原文為：“鄭開發與朱達均——為擔任第一職階熟練助理員職務之散位合同獲續約...”

更正為：“朱達均與鄭開發——分別為擔任第一及第二職階熟練助理員職務之散位合同獲續約...”。

一九九九年二月三日於澳門地球物理暨氣象台

司長 馮瑞權

## 旅遊司

### 批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十二月十一日作出的批示：

Alorino Aires Evaristo de Noruega — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本司擔任第三職階特級公關督導員職務的編制外合同續期，由一九九九年二月二十五日至一九九九年七月三十一日，職級和職階維持不變。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十二月十一日作出的經一九九九年一月二十日審計法院批閱的批示：

彭文芳、黃成龍及鄭心怡——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款及第三款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組公布的考試成績表中分別排名第三十六、四十六及五十五的應考人，獲臨時委任為本司人員編制第一職階三等文員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立的職位。該空缺是由黃富華、洪玉媚及趙艷萍所騰出的。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自總督於一九九八年十二月三十日作出的批示：

Paulo Henrique Vitorino Soares Monge — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經八月二十四日第60/92/M號法令第十條和六月八日第37/91/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及《澳門組織章程》第六十六條第一款的規定，在本司擔任第三職階特級技術員的編制外合同續期，由一九九九年一月一日至一九九九年七月三十一日，職級和職階維持不變。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 31 de Dezembro de 1998:

José Miguel Barbosa Menezes de Sequeira e Maria Luisa Ritchie — renovados os contratos além do quadro como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, de 1 a 31 de Janeiro de 1999, e adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, pelo período de um ano, a partir de 24 de Fevereiro de 1999, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carla Marisa Grand Maison da Fonseca, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, e Filipe Pitta de Meirelles Pistacchini Moita, técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, cessaram as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro e 1 de Dezembro de 1998, respectivamente, por motivo de ingresso na Administração Pública Portuguesa, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, regulamentado pelo Decreto-Lei n.º 13/98/M, de 20 de Abril.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 27 de Janeiro de 1999. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, e de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 30 de Novembro e 21 de Dezembro de 1998, respectivamente:

Paula Cristina dos Santos Lopes — renovados a prestação de serviço no Território e o contrato além do quadro como assistente de informática especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, de 1 de Janeiro a 28 de Fevereiro de 1999.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 4 de Janeiro de 1999:

António Pedro Falcão Romão Martins — renovado o contrato de assalariamento como fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, de 19 de Fevereiro a 31 de Julho de 1999.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十二月三十一日作出的批示：

José Miguel Barbosa Menezes de Sequeira 及 Maria Luisa Ritchie — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本司擔任第一職階二等高級技術員及第二職階首席技術輔導員之編制外合同獲續期，薪俸點分別為 430 及 370，首位由一九九九年一月一日至一月三十一日，第二位自一九九九年二月二十四日起續期一年。

### 聲明

為著應有效力，茲聲明本司第二職階二等技術輔導員 Carla Marisa Grand Maison da Fonseca 及第一職階首席高級技術員 Filipe Pitta de Meirelles Pistacchini Moita 因根據四月十三日第 89-F/98 號法令連同四月二十日第 13/98/M 號法令由於進入葡國公共行政機構，分別由一九九八年十一月一日及十二月一日起終止在本司之職務。

一九九九年一月二十七日於澳門旅遊司

代任司長 文綺華

## 新聞司

### 批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司及總督於一九九八年十一月三十日及一九九八年十二月二十一日分別作出的批示：

根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條第一款並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Paula Cristina dos Santos Lopes，自一九九九年一月一日起至一九九九年二月二十八日止，繼續在本地區提供服務，而其在本司擔任第三職階特級資訊督導員職務的編制外合同亦在同一期間獲得續期，職級和職階維持不變。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，António Pedro Falcão Romão Martins 在本司擔任第二職階首席攝影師及視聽器材操作員職務的散位合同自一九九九年二月十九日起續期至一九九九年七月三十一日止，職級和職階維持不變。

一九九九年二月三日於澳門新聞司

司長 簡明思



## CAPITANIA DOS PORTOS

## Extractos de despachos

Por despachos de 2 de Dezembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visados pelo Tribunal de Contas em 8 e 15 de Janeiro de 1999, respectivamente:

Chao Ian Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato para técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 1999.

Wong Chi Kit, candidato classificado em 29.<sup>o</sup> lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.<sup>o</sup> 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, conjugado com os artigos 5.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, e 19.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo preencher o lugar vago deixado por Chau Sio Kuan.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de 8 de Janeiro de 1999, de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador:

Rui Vasco Vasconcelos e Sá Vaz — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, nesta Capitania, de 9 de Janeiro a 30 de Setembro de 1999, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 60/92/M, de 24 de Agosto.

Por despacho de 8 de Janeiro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Maria Eduarda Soares Lopes — renovado o contrato além do quadro como técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nesta Capitania, de 5 de Fevereiro a 31 de Julho de 1999, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999.  
— O Director, *Herlander Valente Zambujo*, capitão-de-fragata.

## FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

## Extractos de despachos

Por despacho de 10 de Dezembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visado pelo Tribunal de Contas em 8 de Janeiro de 1999:

Cheang Chan San — nomeado, provisoriamente, técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, do

## 港務局

## 批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年十二月二日作出的，並分別經一九九九年一月八日及十五日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，周人凱在本局擔任職務的編制外合同自一九九九年一月二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於第二職階二等助理技術員的薪俸點 205 的薪俸。

王子杰，在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組刊登之考試成績表中排名第二十九位——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一和第三款及第十九條規定，獲臨時委任為本局行政文員編制內第一職階三等文員，以填補周兆均留下的空缺。

(每人各須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自總督於一九九九年一月八日作出的批示：

根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條第二款的規定，Rui Vasco Vasconcelos e Sá Vaz 在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自一九九九年一月九日起續期至一九九九年九月三十日，職級和職階維持不變。

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，Maria Eduarda Soares Lopes 在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自一九九九年二月五日起續期至一九九九年七月三十一日，職級和職階維持不變。

一九九九年二月三日於澳門港務局

局長 曾柏祺海軍中校

## 澳門保安部隊

## 保安事務司

## 批示綱要

經審計法院於一九九九年一月八日之批閱及按照澳門保安政務司於一九九八年十二月十日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，聯司第 86/89/M 號法令第

grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 29.º e com o mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 19 de Janeiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Armando Marques Ramos, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado, pelo período de cinco meses, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, o contrato além do quadro nestes Serviços, a partir de 5 de Fevereiro de 1999.

Ng Im Wo, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão — requisitada ao CTAP/SAFP, pelo período de um ano, eventualmente renovável, nos termos do artigo 34.º, n.ºs 1 a 3, e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para prestar serviço nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 1999.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

## POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 31 de Dezembro de 1998:

Tang Kan Cheong, guarda n.º 170 751, deste Corpo de Polícia, que prestou serviço na PM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia e passa à situação de «no quadro», a partir de 4 de Janeiro de 1999, nos termos do artigo 107.º, n.º 1, alínea c), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Vong Keng Lao, guarda n.º 230 751, deste Corpo de Polícia — transita para o quadro de pessoal da PM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passa à situação de adido do quadro, a partir de 4 de Janeiro de 1999, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 11 de Janeiro de 1999:

Lok Fai Hung, Nip Chek Chong, Tam Weng Keong e Wong Yiu Man, guardas n.ºs 275 911, 289 913, 255 951 e 118 961 — autorizada a frequência do Curso de Formação e Estágio para In-

terprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado, pelo período de cinco meses, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 29.º e com o mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照保安政務司於一九九九年一月十九日之批示：

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，由六月八日第 37/91/M 號法令所修改，及九月二十一日第 70/92/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，由一九九九年二月五日起，Armando Marques Ramos 為第三職階顧問高級技術員，其在本事務司之編制外合同獲臨時續期五個多月。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一、二、三及五款之規定，由一九九九年二月一日起批准向行政暨公職司公共行政翻譯中心徵用第一職階二等翻譯員伍炎和在本事務司工作，為期一年。

一九九九年二月三日於澳門保安部隊事務司

司長 馬杜士步兵上校

## 治安警察廳

### 批示綱要

按保安政務司於一九九八年十二月三十一日之批示：

Tang Kan Cheong, 警員編號 170751 — 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一款 c) 項之規定，以定期委任方式，在市政警察服務，現因工作需要，該委任應結束，由一九九九年一月四日起，轉回治安警察廳人員編制中並處於“編制內”狀況。

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 c) 項及第一百零七條第一款之規定，由一九九九年一月四日起，澳門治安警察廳警員編號 230751, Vong Keng Lao, 在澳門保安部的組織範疇內，以定期委任方式，轉入市政警察人員編制中，並處於附於原來編制狀況。

按保安政務司於一九九九年一月十一日之批示：

Lok Fai Hung, Nip Chek Chong, Tam Weng Keong 及 Wong Yiu Man, 警員編號分別為 275911、289913、255951 及 118961 — 根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安

investigador de 2.<sup>a</sup> classe da Polícia Judiciária, em comissão de serviço especial por se reconhecer que, ocorrendo o mesmo na sequência de concurso público, é de interesse para o Território, o que, condicionado à concordância dos requerentes, faço nos termos dos artigos 72.º, n.º 2, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e usando a competência que me é delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Comandante, *Manuel António Meireles de Carvalho*, tenente-coronel de infantaria.

## SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos de 7 de Dezembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visados pelo Tribunal de Contas em 25 de Janeiro de 1999:

Fernando Vicente Crestejo, Daniel Delgado de Sousa, Yip Hou Yee, Cheong Chon Loi e Au Hoi Chi, aliás Raquel Au, candidatos classificados em 19.º, 25.º, 41.º, 48.º e 75.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeados, provisoriamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e deixados vagos pela passagem à situação de supranumerário dos seus titulares, Cândida Teresa Monsalvarga Dias, José Pereira Veiga, Ana Cristina dos Santos Silva Rosendo, Maria Teresa Correia da Silva Dantas e Ângela da Conceição Nogueira.

Pang Seng Mou, candidato classificado em 50.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e deixado vago pela exoneração de funções de Au Siu Mui.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 12 de Novembro de 1998:

António Maurício Moreira Ribeiro e João Fernando Teixeira Lopes Monteiro — renovadas as prestações de serviço no Território, por contratos além do quadro, como inspector de 1.<sup>a</sup>

部隊軍事化人員通則》第七十二條第二款及第七十五條第二款a) 項之規定, 及使用九月十九日第 236/96/M 號訓令賦予本人之權限, 批准其以特別定期委任形式, 就讀經公開考試後所舉辦之司法警察司二等調查員培訓及實習課程, 並承認該課程是對本地區有益的, 以及是在申請人願意的情況下進行的。

一九九九年二月三日於澳門治安警察廳指揮部

廳長 賈梅利步兵中校

## 地圖繪製暨地籍司

### 批示綱要

按照運輸暨工務政務司於一九九八年十二月七日之批示, 並經審計法院於一九九九年一月二十五日批閱:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項和第二十二條第一款的規定, 在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組公布的考試成績中分別排名第十九、二十五、四十一、四十八和七十五的應考人 Fernando Vicente Crestejo、Daniel Delgado de Sousa、Yip Hou Yee、張春蕾和區海芝, 獲臨時委任為本司人員編制三等文員第一職階, 分別以填補因擔任人 Cândida Teresa Monsalvarga Dias、José Pereira Veiga、Ana Cristina dos Santos Silva Rosendo、Maria Teresa Correia da Silva Dantas 及 Ângela da Conceição Nogueira 就超額人員情況而騰空的空缺。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項和第二十二條第四款的規定, 在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組公布的考試成績中排名第五十的應考人彭繩武, 獲臨時委任為本司人員編制三等文員第一職階, 以填補因解除區少玫之職務而騰空的空缺。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九九年二月三日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

## 司法警察司

### 批示綱要

摘錄自總督於一九九八年十一月十二日作出的批示:

António Maurício Moreira Ribeiro 及 João Fernando Teixeira Lopes Monteiro — 根據八月二十四日第 60/92/M 號法

classe, 3.º escalão, e subinspector, 2.º escalão, índices 710 e 480, respectivamente, nesta Polícia, de 10 de Dezembro de 1998 a 31 de Julho de 1999, nos termos dos artigos 1.º, n.º 1, e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com o artigo 66.º, n.º 1, do EOM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 14 de Dezembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Janeiro de 1999:

Pun Tak Cheong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar de investigação criminal, 4.º escalão, índice 210, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 8 de Janeiro de 1999:

Leong Siu Kong — renovado o contrato além do quadro como auxiliar de investigação criminal, 3.º escalão, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 1999.

Tam Vai Meng — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, 5, alínea a), e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 1999.

Por despacho do director desta Polícia, de 19 de Janeiro de 1999:

Kwong Suk Luen Ivy, auxiliar de investigação criminal, 4.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido o respectivo contrato, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 1999.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

令第一條第一款及第十條，並連同《澳門組織章程》第六十六條第一款的規定，在本司分別擔任第三職階一等督察，薪俸點為710及第二職階副督察，薪俸點為480，其編制外合同由一九九八年十二月十日續期至一九九九年七月三十一日止。

摘錄自司法政務司於一九九八年十二月十四日作出的經一九九九年一月十五日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項和第七款，以及第二十八條的規定，潘德昌在本司擔任職務的散位合同自一九九九年一月二日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第四職階助理刑事偵查員職級的薪俸點 210。

摘錄自司法政務司於一九九九年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁少鋼在本司擔任第三職階助理刑事偵查員職務的編制外合同自一九九九年二月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款、第五款 a) 項、第七款及第二十八條的規定，譚偉明在本司擔任第五職階助理員職務的散位合同自一九九九年二月一日起續期一年。

摘錄自本司司長於一九九九年一月十九日作出之批示：

鄭淑暖 Ivy，本司散位制度之第四職階助理刑事偵查員——根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 d) 項的規定，自一九九九年一月十九日起解除有關合約。

一九九九年二月三日於澳門司法警察司

司長 白德安

## CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

### Extractos de deliberações

Por deliberações camarárias n.ºs 327/44/CMI/98 e 328/44/CMI/98, respectivamente na sessão realizada em 13 de

## 海島市市政廳

### 決議綱要

按照於一九九八年十一月十三日舉行之海島市市政執行委員

Novembro, visadas pelo Tribunal de Contas em 11 de Dezembro de 1998:

Chan Chi Meng — contratado além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 1998.

Lo Lai Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro por mais dois anos e alterada a situação funcional para a categoria imediatamente superior, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00 e \$ 40,00, respectivamente)

Por deliberação camarária n.º 452/48/CMI/98, na sessão realizada em 11 de Dezembro, e contrato visado pelo Tribunal de Contas em 8 de Janeiro de 1999:

Lei Ieng Mui — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberação camarária n.º 482/50/CMI/98, na sessão realizada em 31 de Dezembro do mesmo ano:

Leong Io Nam — rescindido, por justa causa, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 8 de Janeiro de 1999.

### Extractos de despachos

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 29 de Dezembro de 1998:

Licenciado Lou Tak Chun, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 1999.

Por despachos do vice-presidente, de 30 de Dezembro de 1998:

Fan Pak Keong, Ho Tak Meng, Lei Kam Seng, Leong Sio Wai, Leung Shui Sang e Ng Kuan Keong, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, desta Câmara — renovados os referidos contratos, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 1999.

會會議第327/44/CMI/98及328/44/CMI/98號所作出之決議，該議決於一九九八年十二月十一日為審計院所審批：

陳志明——第一職階二等技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期壹年合同，由一九九八年十一月二十三日起生效。

羅麗華——第一職階首席技術輔導員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，並更改其職級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，由一九九八年十一月二十日起生效。

(分別須繳手續費澳門幣二十四元及四十元)

按照於一九九八年十二月十一日舉行之海島市市政執行委員會會議第452/48/CMI/98號所作出之決議，該議決於一九九九年一月八日為審計院所審批：

李影梅——第一職階二等技術輔導員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期壹年合同，由一九九八年十二月十八日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照於一九九八年十二月三十一日舉行之海島市市政執行委員會會議第482/50/CMI/98號所作出之決議議決如下：

梁耀南——第二職階助理員，本市政廳散位合同員工。因合理理由與其解除有關合同，自一九九九年一月八日起生效。

### 批示綱要

按照全職委員於一九九八年十二月二十九日所作出之批示如下：

盧德全——第一職階顧問高級技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期壹年，由一九九九年一月二十二日起生效。

按照副主席於一九九八年十二月三十日所作出之批示如下：

范百強、何德明、李金勝、梁少偉、梁瑞生及吳坤強——第二職階助理員，本市政廳散位合同員工。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期壹年，由一九九九年一月二日起生效。

Lai Yun Van, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais dois anos, a partir de 18 de Janeiro de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Cheang Chan Peng e Wong Sio Hong, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, desta Câmara — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 20.º, n.º 2, do citado diploma, na categoria que detêm, 2.º escalão, índice 110, a partir de 30 de Dezembro de 1998.

Por despachos do presidente, de 5 e 13 de Janeiro de 1999, respectivamente:

Sam Pou Fan Simões, oficial administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 1999.

José Manuel Machon, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 18 de Janeiro de 1999.

#### Rectificação

Por ter saído inexacto o extracto de deliberação respeitante à licenciada Kong Si Kei, chefe do Sector do Expediente Geral e Arquivo, de novo se publica:

#### Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 471/50/CMI/98, na sessão realizada em 31 de Dezembro do mesmo ano:

Licenciada Kong Si Kei, chefe do Sector de Expediente Geral e Arquivo, desta Câmara — renovada a comissão de serviço naquele cargo, por mais um ano, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 8 de Janeiro de 1999.

Taipa, Paços do Concelho, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

### INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

#### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 1 de Outubro de 1998:

Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovados a prestação de serviço no Território e o contrato além do quadro, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de

黎煥泓——第一職階一等高級技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，由一九九九年一月十八日起生效。

鄭振平及黃少雄——第一職階助理員，本市政廳散位員工。根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b項，以及第二十條第二款之規定，更改其合同第三條所述職級為同等職級第二職階，薪俸點為110，由一九九八年十二月三十日起生效。

按照主席分別於一九九九年一月五日及十三日所作出之批示如下：

岑寶芬——第一職階首席行政人員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，由一九九九年一月十九日起生效。

José Manuel Machon —— 第一職階二等助理技術員，本市政廳編制外合同員工，應其要求解除有關合同，由一九九九年一月十八日起生效。

#### 更正

因先前刊登之文書暨檔案組組長江詩琪學士的批示綱要有誤，現重新刊登如下：

#### 決議綱要

按照於一九九八年十二月三十一日舉行之海島市市政執行委員會會議第471/50/CMI/98號所作出之決議議決如下：

江詩琪學士——本市政廳文書暨檔案組組長。根據經六月二十三日第25/97/M號法令所修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，與其續簽一年訂定期委任，由一九九九年一月八日起生效。

一九九九年二月三日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

### 社會工作司

#### 批示綱要

摘錄自總督於一九九八年十月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條和八月二十四日第60/92/M號法令第十條的規

1999, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Novembro de 1998:

António Morais dos Santos Lopes — renovado o contrato de assalariamento como oficial administrativo principal, 1.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º, conjugados com o artigo 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

Mara Elisete Bento, oficial administrativo principal, 2.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de secção deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 10 de Dezembro de 1998.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 1999:

Lim Kie Leng, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540; Maria Amélia Monteiro Rodrigues e Chong Iok Fai, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455; Cheng Keng Sao, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400; Che Cheng Ha, Lam Sut Hong e Fu Lai Meng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Chen Yin Mei e Maria Ng, como técnicas auxiliares principal e de 1.ª classe, ambas do 1.º escalão, índices 265 e 230, respectivamente;

Lei Lai Cheng e Ng Iok Peng, como auxiliares, 3.º e 2.º escalão, índices 120 e 110, respectivamente.

#### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço da licenciada Tam Pui Ian, para chefe do Departamento de Estudos e Planeamento deste Instituto, feita por despacho n.º 154-I/SAASO/98, de 25 de Novembro, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, publicado no *Boletim Oficial* n.º 49/98, II Série, de 9 de Dezembro, foi visada pelo Tribunal de Contas em 11 de Janeiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

定, Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida em本地區服務及本司擔任顧問高級技術員第三職階職務的編制外合同自一九九九年一月一日起續期至一九九九年七月三十一日。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月二十四日作出的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條, 連同第二百六十八條的規定, António Morais dos Santos Lopes 在本司擔任首席行政文員第一職階職務的散位合同自一九九九年一月一日起續期一年, 職級和職階維持不變。

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定, 首席行政文員第二職階 Maria Elisete Bento 在本司擔任科長的定期委任自一九九八年十二月十日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定, 下列工作人員自一九九九年一月一日起在本司擔任如下職務的編制外合同續期一年:

林琦玲, 續聘為首席高級技術員第一職階, 薪俸點為 540; Maria Amélia Monteiro Rodrigues 及鍾玉輝, 續聘為二等高級技術員第二職階, 薪俸點為 455; 鄭敬修, 續聘為一等技術員第一職階, 薪俸點為 400; 謝清霞、林雪紅及傅麗明, 續聘為一等技術輔導員第一職階, 薪俸點為 305。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 下列工作人員自一九九九年一月一日起在本司擔任如下職務的散位合同續期一年:

— 曾應涓及 Maria Ng, 續聘為首席助理技術員第一職階, 及一等助理技術員第一職階, 薪俸點分別為 265 及 230;

— 李麗貞及吳玉萍, 續聘為助理員第三職階, 及助理員第二職階, 薪俸點分別為 120 及 110。

#### 聲明

為著有關效力, 茲聲明根據一九九八年十二月九日第四十九期《政府公報》第二組刊登之社會事務暨預算政務司一九九八年十一月二十五日第 154-I/SAASO/98 號批示, 以定期委任方式委任譚珮欣學士為本司研究暨計劃廳廳長, 此委任已於一九九九年一月十一日經審計法院批閱。

(須繳手續費澳門幣四十元)

— Para os devidos efeitos se declara que os funcionários abaixo indicados transitam para a situação de supranumerários ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Serviço	Categoria de origem
Ip Peng Kin	Presidente	IASM	Técnico superior principal, 1.º escalão
Iong Kóng Io	Vice-presidente	IASM	Técnico superior de informática assessor, 1.º escalão
Tam Pui Ian	Chefe de departamento	IASM	Técnico superior principal, 1.º escalão

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho de 31 de Agosto de 1998, de S. Ex.ª o Governador, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Dezembro do mesmo ano:

Zhang Yi — contratada, por assalariamento, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a partir de 21 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 6 de Novembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 11 de Dezembro do mesmo ano:

Jorge Manuel Pinto Fernandes D'Abreu, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, na categoria que detém, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Instituto Cultural, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

為著有關效力，茲根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，下指人員轉為本司編制內超額人員狀況：

姓名	以定期委任方式擔任的職位	部門	原職級
葉炳權	司長	澳門社會工作司	首席高級技術員第一職階
容光耀	副司長	澳門社會工作司	顧問資訊高級技術員第一職階
譚珮欣	廳長	澳門社會工作司	首席高級技術員第一職階

一九九九年二月三日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

## 文化司署

### 批示綱要

摘錄自總督於一九九八年八月三十一日所作的並經一九九八年十二月十日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經同月同日第 80/92/M 號法令及八月二十四日第 60/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張毅在本司署擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自一九九八年九月二十一日起續期一年。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十一月六日所作的並經一九九八年十二月十一日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Jorge Manuel Pinto Fernandes D'Abreu 在本司署擔任第二職階一等技術輔導員職務的散位合同自一九九八年十一月二十七日起續期一年，職級轉為第三職階一等技術輔導員。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九九年二月三日於澳門文化司署

司長 王增揚



## LEAL SENADO

## Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 11 de Dezembro de 1998, visada pelo Tribunal de Contas em 15 de Janeiro de 1999:

Fong Keng Son, auxiliar qualificado, 7.º escalão, correspondente a 50% do índice 210, arredondado, da DF/SAF — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 1998.

Por deliberações camarárias, de 30 de Dezembro de 1998 e 8 de Janeiro de 1999, respectivamente:

Leong Weng Cheong e Ng Hi Hang — contratados, por assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nos SIS e DRPI, respectivamente, pelo período de seis meses, a partir de 21 de Janeiro de 1999.

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente, em exercício, de 21 de Dezembro de 1998, presentes na sessão camarária de 30 do mesmo mês e ano:

Lam Sio Kiong, auxiliar qualificado, 2.º escalão, dos SIS, assalariado — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 150, a partir de 31 de Dezembro de 1998, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Cristovão Maria da Rosa, auxiliar qualificado, 3.º escalão, dos DRPI — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 160, a partir de 30 de Dezembro de 1998, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

## Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 150/98, em 31 de Dezembro, em nome de Panda Sociedade de Gestão de Investimento Lda., para o

## 澳門市政廳

## 決議綱要

按市政執委會於一九九八年十二月十一日會議上所作，以及經審計法院於一九九九年一月十五日批閱的決議規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條和第二百六十八條的規定，行政暨財務部財務處第七職階熟練助理員馮景信，獲准續散位合約，為期六個月，薪俸105點，相當於210點的百分之五十的整數，自一九九八年十二月三十一日起。

按市政執委會分別於一九九八年十二月三十日及一九九九年一月八日的決議：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位制度聘請梁榮昌為衛生監督部第一職階助理員，及吳汝恒為公共關係暨新聞處第一職階助理員，皆為期六個月，薪俸100點，自一九九九年一月二十一日起生效。

## 批示綱要

按代主席於一九九八年十二月二十一日作出，並於一九九八年十二月三十日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，衛生監督部第二職階熟練助理員林紹強，屬散位制度，獲修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階熟練助理員，薪俸150點，自一九九八年十二月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款和第二十八條的規定，公共關係暨新聞處第三職階熟練助理員Cristovão Maria da Rosa，獲准續散位合約，為期一年，並獲修改其合約的第三條，將職級調整為第四職階熟練助理員，薪俸160點，自一九九八年十二月三十日起生效。

## 准照綱要

安琪兒於一九九八年十二月三十一日獲發給第150/98號准照，持牌人為 Panda Sociedade de Gestão de Investimento

estabelecimento de bebidas Angela's Café, sito na Avenida da Amizade, n.º 1579, r/c, Centro Comercial New Yao Han, loja n.º 6.

(Custo desta publicação \$ 298,00)

Leal Senado, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io*.

## SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 1998:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 1999:

Adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão: Ho Chao Wa, Lo Choi Han e Mak Son I Jorge; de 2.ª classe, 3.º escalão: Choi Mei Lan;

Educadora de infância, nível 3, 2.ª fase, Choi Lai Chu.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 1999:

Leong Kok Kin, Chin Vai Meng, Ieong Su Cheng, Lon Chi Keong, Mok Mei Leng, Maria Alice Gomes Fernandes Vong, Maria Alice Filomena Luis Gee, Rosa Maria Chao, Leonor Maria do Rosario Antunes Esteves e Teresa Lam da Luz, terceiros-oficiais de exploração postal, classificados do 1.º ao 10.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 51/98, II Série, de 28 de Dezembro — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais de exploração postal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

## IMPrensa OFICIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 14 de Dezembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 13 de Janeiro de 1999:

Lda. ° 該店位於友誼大馬路 1579 號地下 Centro Comercial New Yao Han Loja N.º 6 °

(是項刊登費用為 MOP298.00)

一九九九年二月三日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

## 郵 電 司

### 批 示 綱 要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員自一九九九年一月一日起在本司擔任如下職務的編制外合同續期一年：

——何秋華，羅翠嫻和麥順宜，續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305；蔡美蘭，續聘為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為 290；

——蔡麗珠，續聘為第二階段第三級幼稚園教師，薪俸點為 360。

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在一九九八年十二月二十八日第五十一期《政府公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第十的三等郵務文員，梁國健，錢偉明，楊樹清，倫志強，莫美玲，Maria Alice Gomes Fernandes Vong, Maria Alice Filomena Luis Gee, Rosa Maria Chao, Leonor Maria do Rosario Antunes Esteves 及 Teresa Lam da Luz，獲確定委任為本司人員編制第一職階二等郵務文員。

一九九九年二月三日於澳門郵電司

司長 羅庇士

## 政 府 印 刷 署

### 批 示 綱 要

按照司法政務司於一九九八年十二月十四日之批示並經審計法院於一九九九年一月十三日之批閱：

Lio Pek Hong, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais três meses, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, a partir de 6 de Fevereiro de 1999.

廖碧紅, 本印刷署第一職階二等高級技術員, 其編制外合同獲續期三個月並調整為高一職階, 由一九九九年二月六日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

Imprensa Oficial, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Administrador, substituto, *António Gomes Martins*.

一九九九年二月三日於澳門政府印刷署

代署長 馬丁士

## FUNDO DE PENSÕES

### 退休基金會

Lista nominativa, a que se refere o artigo 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 7, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 45/98/M, de 28 de Setembro, homologada por despacho de 27 de Novembro de 1998, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visada pelo Tribunal de Contas em 12 e 14 de Janeiro de 1999:

根據社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月二十七日的批示, 並經審計法院於一九九九年一月十二日及十四日批閱, 所確認九月二十八日第 45/98/M 號法令第三條第七款所指之名單:

Nome 姓名	Categoria Actual 現職級	Categoria de Integração a) 納入編制職級	Escalão 職階	Índice 薪俸點	Nomeação 委任
Chiu Hang Seong 趙杏嬌	Técnico Superior Assessor 高級技術顧問	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	3 <sup>o</sup>	480	Definitiva 確定
Ermelinda Maria da Conceição Xavier	Técnico Superior Assessor 高級技術顧問	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	3 <sup>o</sup>	480	Definitiva 確定
Lau Un Teng, aliás Winnie Lau 劉婉婷	Técnico Superior Assessor 高級技術顧問	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	3 <sup>o</sup>	480	Definitiva 確定
Ng Pou Man 吳保氏	Técnico Superior Assessor 高級技術顧問	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	3 <sup>o</sup>	480	Definitiva 確定
Chen leong Chi Vai 陳揚智慧	Técnico Superior Principal 首席高級技術員	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	3 <sup>o</sup>	480	Definitiva 確定
Chon Peng Keong 秦炳強	Técnico Superior Principal 首席高級技術員	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	3 <sup>o</sup>	480	Definitiva 確定
Ho Chi Leong 何志良	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	2 <sup>o</sup>	455	Definitiva 確定
Lu Mei Leng 盧美玲	Técnico Superior de 1 <sup>a</sup> classe 一等高級技術員	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	3 <sup>o</sup>	480	Definitiva 確定
Sou Chi Meng 蘇熾明	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	Técnico Superior de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級技術員	1 <sup>o</sup>	430	Definitiva 確定
Lo Iat Cheong 羅日昌	Técnico Principal 首席技術員	Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術員	3 <sup>o</sup>	390	Definitiva 確定
Sin Tan Kei 洗鄧基	Técnico Superior de Informática de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級資訊技術員	Técnico Superior de Informática de 2 <sup>a</sup> classe 二等高級資訊技術員	2 <sup>o</sup>	455	Definitiva 確定
Chu Mei Peng, aliás Zhu MeiPing 朱美萍	Técnico de Informática de 1 <sup>a</sup> classe 一等資訊技術員	Técnico de Informática de 2 <sup>a</sup> classe 二等資訊技術員	1 <sup>o</sup>	350	Definitiva 確定
Chan Kim Meng 陳劍鳴	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術輔導員	3 <sup>o</sup>	290	Definitiva 確定
Chau Mei Pui 周美珮	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術輔導員	3 <sup>o</sup>	290	Definitiva 確定
Chiu Sok In 趙淑妍	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術輔導員	3 <sup>o</sup>	290	Definitiva 確定
Chong Ut Nun 鍾日暖	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術輔導員	3 <sup>o</sup>	290	Definitiva 確定
Chow Kuai Fong 周桂芳	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術輔導員	3 <sup>o</sup>	290	Definitiva 確定
Eusébio Fernando de Almeida Tomé	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術輔導員	3 <sup>o</sup>	290	Definitiva 確定
Fong Mei Quan, aliás Ana Maria Fong 馮美君	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術輔導員	3 <sup>o</sup>	290	Definitiva 確定
Francisca Hui, aliás Hui Man Vai 許文慧	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術輔導員	3 <sup>o</sup>	290	Definitiva 確定
Lorraine Katherine de Sousa Norte	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術輔導員	3 <sup>o</sup>	290	Definitiva 確定
Tam Kit Va 譚潔華	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2 <sup>a</sup> classe 二等技術輔導員	3 <sup>o</sup>	290	Definitiva 確定

Nome 姓名	Categoria Actual 現職級	Categoria de Integração a) 納入編制職級	Escalão 職階	Índice 薪俸點	Nomeação 委任
Tam Mei Lin 譚美蓮	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	3º	290	Definitiva 確定
Tong Ka Wai 唐嘉慧	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	3º	290	Definitiva 確定
U lok Lin 余玉蓮	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	3º	290	Definitiva 確定
Wong Lok Leng 黃玉玲	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	3º	290	Definitiva 確定
Wong Wai I 黃慧儀	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	3º	290	Definitiva 確定
Wu Fong Ngan 胡鳳顏	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	3º	290	Definitiva 確定
Chu Chi Keong 朱志強	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	2º	275	Definitiva 確定
Leong Pui Kuan 梁佩君	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	2º	275	Definitiva 確定
Leong Pui Man 梁佩雯	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	2º	275	Definitiva 確定
Sio Man Hou 蕭文浩	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	2º	275	Definitiva 確定
Ana Maria dos Santos	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	1º	260	Provisória 臨時
Miguel Vasco de Carvalho Bailote	Adjunto-Técnico Principal 首席技術輔導員	Adjunto-Técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	1º	260	Provisória 臨時
Alberto Onofre Gracias Dias	Adjunto-Técnico Principal 首席技術輔導員	Técnico Auxiliar de 2ª classe 二等助理技術員	3º	220	Definitiva 確定
Ângela da Rocha Vai Ho	Adjunto-Técnico Especialista 特級技術輔導員	Técnico Auxiliar de 2ª classe 二等助理技術員	3º	220	Definitiva 確定
Fátima Maria da Conceição da Rosa	Técnico Superior Assessor 高級技術顧問	Técnico Auxiliar de 2ª classe 二等助理技術員	3º	220	Definitiva 確定
Lídia da Rocha	Oficial Administrativo Principal 首席行政文員	3º Oficial 三等文員	3º	220	Definitiva 確定

a) Nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

a) 按九月二十八日第 45/98/M 號法令第三條條文。

### Extractos de despachos

#### Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

Deolinda Celeste da Rosa, chefe de secção, dos Serviços de Saúde de Macau, ex-subscritora n.º 77-9, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 17 de Março de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 1 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 25 de Janeiro de 1999, na importância de MOP 967 500,00 (novecentas e sessenta e sete mil e quinhentas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

V = MOP 19 350,00, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

### 批示綱要

#### 透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門衛生司科長 Deolinda Celeste da Rosa, 為前澳門退休基金會會員編號 77-9, 根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第四條並配合十月十四日第 357/93 號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第 14/95 期第二組內, 護督一九九五年三月十七日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經總督一九九八年五月十五日批示, 准許其於一九九八年十二月一日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年一月二十五日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為 MOP967,500.00 (澳門幣玖拾陸萬柒仟伍佰元正), 該金額是根據上述第 14/94/M 號法令第五條規定之公式計算如下:

V = MOP19,350.00, 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百零六十五條。

T = 25 anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

F = 2, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$$C = V \times T \times F = \text{MOP } 967\,500,00.$$

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Loreta Gomes Ângelo Reis, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde de Macau, ex-subscritora n.º 1 736-1, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Setembro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 40/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 30 de Novembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 25 de Janeiro de 1999, na importância de MOP 594 000,00 (quinhentas e noventa e quatro mil patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

V = MOP 19 800,00, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

T = 15 anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

F = 2, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$$C = V \times T \times F = \text{MOP } 594\,000,00.$$

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Maria Teresinha Rios Couto, agente sanitário principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde de Macau, ex-subscritora n.º 1 792-2, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Setembro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 40/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 31 de Dezembro do mesmo ano.

T = 25年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

F = 2，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$$C = V \times T \times F = \text{MOP } 967\,500,00$$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

澳門衛生司第三職階首席診療技術員 Loreta Gomes Ângelo Reis，為前澳門退休基金會會員編號 1736-1，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第40/95期第二組內，總督一九九五年九月十五日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年五月十五日批示，准許其於一九九八年十一月三十日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年一月二十五日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP594,000.00(澳門幣伍拾玖萬肆仟元正)，該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

V = MOP19,800.00，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

T = 15年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

F = 2，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$$C = V \times T \times F = \text{MOP } 594\,000,00$$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

澳門衛生司第二職階首席衛生檢查員 Maria Teresinha Rios Couto，為前澳門退休基金會會員編號 1792-2，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第40/95期第二組內，總督一九九五年九月十五日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年五月十五日批示，准許其於一九九八年十二月三十一日實行解除上述聯繫。

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 25 de Janeiro de 1999, na importância de MOP 720 000,00 (setecentas e vinte mil patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 14\,400,00$ , nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 25$  anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$ , nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 720\,000,00$ .

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Cristina Lurdes do Rosário Lopes, chefe de secção, dos Serviços de Saúde de Macau, ex-subscritora n.º 1 494-0, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 26 de Outubro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 47/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 31 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 25 de Janeiro de 1999, na importância de MOP 774 000,00 (setecentas e setenta e quatro mil patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 19\,350,00$ , nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 20$  anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$ , nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 774\,000,00$ .

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年一月二十五日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP720,000.00(澳門幣柒拾貳萬元正)，該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP}14,400.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 25$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP}720,000.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

澳門衛生司科長 Cristina Lurdes do Rosário Lopes，為前澳門退休基金會會員編號 1494-0，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第47/95期第二組內，總督一九九五年十月二十六日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年五月十五日批示，准許其於一九九八年十二月三十一日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年一月二十五日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP774,000.00(澳門幣柒拾柒萬肆仟元正)，該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP}19,350.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 20$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP}774,000.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

Laurinda Fátima de Góis Guilherme, chefe de secção, dos Serviços de Saúde de Macau, ex-subscritora n.º 1 676-4, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 9 de Outubro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 44/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 31 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 28 de Janeiro de 1999, na importância de MOP 1 006 200,00 (um milhão, seis mil e duzentas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 19\,350,00$ , nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 26$  anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$ , nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 1\,006\,200,00$ .

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Umram Bibi Guilherme, chefe de secção, dos Serviços de Saúde de Macau, ex-subscritora n.º 1 904-6, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 13 de Setembro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 40/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 31 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 28 de Janeiro de 1999, na importância de MOP 967 500,00 (novecentas e sessenta e sete mil e quinhentas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 19\,350,00$ , nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 25$  anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

澳門衛生司科長 Laurinda Fátima de Góis Guilherme, 為前澳門退休基金會會員編號1676-4, 根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第44/95期第二組內, 總督一九九五年十月九日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經總督一九九八年五月十五日批示, 准許其於一九九八年十二月三十一日實行解除上述聯繫。

按照總督於一九九九年一月二十八日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為MOP1,006,200.00 (澳門幣壹佰萬零陸仟貳佰元正), 該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP } 19,350.00$ , 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 26$ 年, 根據第14/94/M號法令第五條規定, 其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$ , 根據同一法令及條文。

之所得如下:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 1,006,200.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

澳門衛生司科長 Umram Bibi Guilherme, 為前澳門退休基金會會員編號1904-6, 根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第40/95期第二組內, 總督一九九五年九月十三日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經總督一九九八年五月十五日批示, 准許其於一九九八年十二月三十一日實行解除上述聯繫。

按照總督於一九九九年一月二十八日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為MOP967,500.00 (澳門幣玖拾陸萬柒仟伍佰元正), 該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP } 19,350.00$ , 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 25$ 年, 根據第14/94/M號法令第五條規定, 其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

F = 2, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$$C = V \times T \times F = \text{MOP } 967\,500,00.$$

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Maria Ferreira Niza Jacinto de Oliveira, escritvã-adjunta, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Justiça de Macau, ex-subscritora n.º 1 004-9, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 13 de Outubro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 44/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 31 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 28 de Janeiro de 1999, na importância de MOP 632 700,00 (seiscentas e trinta e duas mil e setecentas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

V = MOP 16 650,00, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

T = 19 anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

F = 2, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$$C = V \times T \times F = \text{MOP } 632\,700,00.$$

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

## GABINETE PARA A PREVENÇÃO E TRATAMENTO DA TOXICODEPENDÊNCIA

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Outubro e de 26 de Novembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 19 de Janeiro de 1999:

Licenciado Un Hong Sé — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste

F = 2, 根據同一法令及條文。

之所得如下：

$$C = V \times T \times F = \text{MOP } 967\,500,00.$$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

澳門司法事務司，第一職階助理書記 Maria Ferreira Niza Jacinto de Oliveira，為前澳門退休基金會會員編號1004-9，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第44/95期第二組內，總督一九九五年十月十三日批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年五月十五日批示，准許其於一九九八年十二月三十一日實行解除上述聯繫。

按照總督於一九九九年一月二十八日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP632,700.00（澳門幣陸拾叁萬貳仟柒佰元正），該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

V = MOP16,650.00，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

T = 19年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

F = 2，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$$C = V \times T \times F = \text{MOP } 632\,700,00.$$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

一九九九年二月三日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

## 預防及治療藥物依賴辦公室

### 批示綱要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十月三十日及十一月二十六日作出的批示並經審計法院於一九九九年一月十九日的批閱：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十



Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 16 de Dezembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, em Macau, aos 29 de Janeiro de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Vong Yim Mui*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Novembro de 1998:

Rogério Paulo da Cruz Gomes Vigário de Matos, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Dezembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 8 de Janeiro de 1999:

Chong Kuok Kei, Kuok Kit Peng, Chan Soi Sang e Leong Chi Hong, classificados em 1.º, 3.º, 4.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 45/98, II Série, de 11 de Novembro — nomeados, provisoriamente, fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não providos.

Lau Chi Hong, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 45/98, II Série, de 11 de Novembro — nomeado, provisoriamente, fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar um dos lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não providos.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 6 de Janeiro de 1999:

Cheung Chong Lon e Chio Kuok Kuong, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/98, II Série, de 18 de Novembro — nomeados, provisoriamente, técnicos auxiliares de serviço social de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 5.º,

五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用余婉紅，自一九九八年十二月十六日起在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年一月二十九日於澳門預防及治療藥物依賴辦公室

代主任 黃艷梅

## 房 屋 司

### 批 示 綱 要

根據運輸暨工務政務司一九九八年十一月二十六日的批示：

Rogério Paulo da Cruz Gomes Vigário de Matos，本司第三職階顧問高級技術員。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，編制外合同獲續期，由一九九九年一月一日至七月三十一日。

根據運輸暨工務政務司一九九八年十二月七日的批示，並經審計法院於一九九九年一月八日批閱：

鍾國基、郭杰平、陳瑞生及梁志康，就一九九八年十一月十一日第四十五期第二組《政府公報》刊登有關評核成績表，其名列分別為第一、三、四及五。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定以及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款及第三款的規定，獲臨時委任為本司人員編制第一職階二等技術監督員，以填補五月十二日第17/97/M號法令設立而尚未擔任的職位。

劉志雄，就一九九八年十一月十一日第四十五期第二組《政府公報》刊登有關評核成績表，其名列為第二。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定以及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款及第三款的規定，獲臨時委任為本司人員編制第一職階二等技術監督員，以填補五月十二日第17/97/M號法令設立而尚未擔任的職位。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

根據運輸暨工務政務司一九九八年十二月九日的批示，並經審計法院於一九九九年一月六日批閱：

張仲麟及趙國光，就一九九八年十一月十八日第四十六期第二組《政府公報》刊登有關評核成績表，其名列分別為第一及二。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定以及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款及第三款的規定，獲臨時委任為本司人

n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar um dos lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não providos.

Chan Chon Man, classificado em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/98, II Série, de 18 de Novembro — nomeado, provisoriamente, técnico auxiliar de serviço social de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar um dos lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de 10 de Dezembro de 1998:

Jacinto João Sacoto de Silva, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 14 de Dezembro de 1998.

Instituto de Habitação, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999.  
— O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

## GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho conjunto de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Educativa, pelo Ministro da Educação, de 22 de Dezembro de 1998:

Maria de Lurdes Felizardo Moreira, educadora de infância (N3) do quadro do Instituto de Acção Social de Macau — integrada em lugar do quadro do Jardim de Infância de Telheiras, em Lisboa, com a categoria de educadora de infância.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 12 de Janeiro de 1999)

Por despachos de S. Ex.ª o Governador, de 20 de Janeiro de 1999:

João Baptista Madeira, chefe de secção, do quadro da Direcção dos Serviços de Economia de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 22 de Novembro de 1995, de reconhecimento do direito de aposentação com transferência da responsabilidade para a CGA, tendo sido cancelada a respectiva anotação pelo Tribunal de Contas em 26 de Janeiro de 1999.

Alice Manuela Osório Pacheco Lagariça, oficial administrativo principal, do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 29 de Junho de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária.

員編制第一職階二等社會工作助理技術員，以填補五月十二日第 17/97/M 號法令設立而尚未擔任的職位。

陳俊文，就一九九八年十一月十八日第四十六期第二組《政府公報》刊登有關評核成績表，其名列為第三。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款的規定，獲臨時委任為本司人員編制第一職階二等社會工作助理技術員，以填補五月十二日第 17/97/M 號法令設立而尚未擔任的職位。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

根據一九九八年十二月十日的批示：

Jacinto João Sacoto de Silva，本司第一職階一等高級技術員，透過其提出的要求，解除其編制外合同，自一九九八年十二月十四日起開始生效。

一九九九年二月三日於澳門房屋司

司長 鄭國明

## 輔助納入事務辦公室

### 批示綱要

按照一九九八年十二月二十二日公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義及教育行政國務秘書以教育部長之名義的聯合批示：

Maria de Lurdes Felizardo Moreira，澳門社會工作司編制幼稚園教師(N3)——以幼稚園教師職級納入里斯本 Telheiras 幼稚園編制。

(一九九九年一月十二日澳門審計法院註錄)

按照一九九九年一月二十日總督的批示：

João Baptista Madeira，澳門經濟司編制科長，經一九九五年十一月二十二日總督的批示獲確認退休並將責任轉往退休事務管理局 (CGA) 的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。澳門審計法院於一九九九年一月二十六日取消有關註錄。

Alice Manuela Osório Pacheco Lagariça，澳門旅遊司編制首席行政文員，經一九九五年六月二十九日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

João Carlos de Sousa Vieira, inspector especialista, do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 12 de Setembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária.

Tito Edmundo Gabriel, agente sanitário de 2.<sup>a</sup> classe, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 26 de Setembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária.

Glória Maria Rosa Nunes Ip, oficial administrativo principal, do quadro da Imprensa Oficial de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 29 de Setembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária.

Mónica Micaela de Assis Cordeiro, enfermeira-chefe, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 9 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária.

Mariam Ramtula Hajee Elias, operária semiquificada, do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 13 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária.

Sio Sao Man de Carvalho, enfermeira-graduada, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador, de 17 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau em 27 de Janeiro de 1999).

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

João Carlos de Sousa Vieira, 澳門博彩監察暨協調司編制特級督察，經一九九五年九月十二日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Tito Edmundo Gabriel, 澳門衛生司編制二等衛生檢查員，經一九九五年九月二十六日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Glória Maria Rosa Nunes Ip, 澳門政府印刷署首席行政文員，經一九九五年九月二十九日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Mónica Micaela de Assis Cordeiro, 澳門衛生司編制護士長，經一九九五年十月九日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Mariam Ramtula Hajee Elias, 澳門財政司編制半熟練工人，經一九九五年十月十三日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Sio Sao Man de Carvalho, 澳門衛生司編制高級護士，經一九九五年十月十七日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

(澳門審計法院於一九九九年一月二十七日取消有關記錄)

一九九九年二月三日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 4 de Janeiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 20 do mesmo mês e ano:

Kuong Heng Chao, técnica auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Janeiro

## 旅遊學院

### 批示綱要

根據一九九九年一月四日傳播、旅遊暨文化政務司之批示，並經審計法院於一九九九年一月二十日核閱：

鄭興就——本學院之第一職階二等助理技術員，屬編制外合同，依照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條之規定，其編

de 1999, para a categoria imediatamente superior, 1.º escalão, índice 230, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 11 de Janeiro de 1999:

Chan Mei Ha e Lai Weng Chio — nomeados, definitivamente, técnico superior e técnico superior de informática, ambos do 1.º escalão, deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 1999.

Alberto Ung, Hon Keung Choi e Chan Chun Chin, aliás Tan Toon Kyin, aliás Maung Myo Aung — nomeados, definitivamente, monitores, 1.º escalão, deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.º 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 1999.

Tai Lai Peng e Vong Kuok Veng — nomeados, definitivamente, assistentes de informática, 1.º escalão, deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado o índice salarial para as mesmas categorias, 2.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro e 10 de Fevereiro de 1999, respectivamente.

Lai Kin Man — renovado o contrato individual de trabalho como ajudante de cozinheiro, pelo período de um ano, mantendo as mesmas categoria funcional e remuneração, a partir de 12 de Fevereiro de 1999, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 26 de Janeiro de 1999:

Tou Ka Pou, terceiro-oficial, 2.º escalão, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 1/99, II Série, de 6 de Janeiro — nomeada, definitivamente, segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — A Presidente do Instituto, *Virginia M. Trigo*.

## CONSELHO DO AMBIENTE

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Junho de 1998:

制外合同獲續期一年，轉為第一職階一等助理技術員，薪俸點 230，由一九九九年一月九日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

根據一九九九年一月十一日傳播、旅遊暨文化政務司之批示：

陳美霞及黎穎超——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，獲確定委任為本學院第一職階高級技術員及高級資訊技術員，又根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款之規定，自一九九九年一月二十二日起，改為本學院第二職階高級技術員及高級資訊技術員。

Alberto Ung、漢強徐及陳傳錢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，獲確定委任為本學院第一職階督導員，又根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款a)項之規定，自一九九九年一月二十日起，改為本學院第二職階督導員。

戴麗萍及黃國榮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，獲確定委任為本學院第一職階資訊督導員，又根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款之規定，自一九九九年一月二十二日及二月十日起，改為本學院第二職階資訊督導員。

劉健文，本學院廚師助理——按照八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款之規定，以個人工作合同方式獲續期壹年，並屬同一職階，由一九九九年二月十二日起生效。

根據一九九九年一月二十六日傳播、旅遊暨文化政務司之批示：

杜家寶，第二職階三等文員，在一九九九年一月六日第一期《政府公報》第二組刊登的評核成績中排名第一——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制行政文員職程之第一職階二等文員。

一九九九年二月三日於澳門旅遊學院

院長 維珍妮亞

## 環境委員會

### 批示綱要

奉社會事務暨預算政務司一九九八年六月二十二日批示：

Maria Teresa R. S. P. Urbano — renovado o contrato além do quadro como técnica profissional principal, 1.º escalão, neste Conselho, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 1 de Julho de 1998.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Margarida Maria da Cruz Peyroteo Macedo Caixeiro, oficial administrativo principal, 3.º escalão, e João Miguel S. C. de S. Bolina, técnico especialista, 1.º escalão, cessaram funções nestes Serviços, respectivamente, a partir de 31 de Outubro e 30 de Novembro de 1998, por terem optado pelo ingresso na Administração Pública Portuguesa, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril.

**Rectificação**

Por ter saído inexacto, por lapso deste Conselho, o extracto de despacho na versão portuguesa respeitante à renovação do contrato além do quadro da licenciada Nélida Maria Nunes Gonçalves Miguens, publicado no *Boletim Oficial* n.º 45/98, II Série, de 11 de Novembro, se rectifica:

Onde se lê: «...a partir de 9 de Setembro»

deve ler-se: «...a partir de 9 de Setembro de 1998».

Conselho do Ambiente, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999.  
— O Presidente do Conselho, *José Alarcão Troni*.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，以及六月八日法令第37/91/M號和九月二十一日法令第70/92/M號新修訂條文，Maria Teresa R. S. P. Urbano，環境委員會第一職階首席專業技術員，其編制外合同自一九九八年七月一日起續期六個月，職級和職階維持不變。

**聲明**

為著有關目的，茲聲明 Margarida Maria da Cruz Peyroteo Macedo Caixeiro，第三職階首席行政文員，以及 João Miguel S. C. de S. Bolina，第一職階特級技術員，分別在一九九八年十月三十一日和在一九九八年十一月三十日終止在本部門之職務，選擇返回葡國公共行政，此乃根據四月十三日第89-F/98號法令規定。

**更正**

刊登於一九九八年十一月十一日《政府公報》第四十五期第二組之葡文版本批示摘要，關於 Nélida Maria Nunes Gonçalves Miguens 學士，編制外合同續約一事，因本部門疏忽出錯，現進行更改：

原為：“...由九月九日起...”

改為：“...由一九九八年九月九日起...”。

一九九九年二月三日於澳門環境委員會

主席 董樂勤

**AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告**

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**

**立法會輔助部門**

**Lista**

**名單**

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 1998:

立法會輔助部門為填補專業技術人員組別第一職階首席公關督導員一缺，經於一九九八年十一月十八日第四十六期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: valores

合格應考人：分

Vicente Domingos Pereira Coutinho ..... 6,77

Vicente Domingos Pereira Coutinho ..... 6.77

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政